

# Ni Amatlapohuali Quipiya tlen Jesucristo Technextilijtoc

## *Jesucristo technextili ya ni*

<sup>1</sup> Ni amatl techilhuía ni tlamantli tlen Toteco quipannextili Jesucristo para ma technextiliqui tojuanti tiitlatequipanojcahua. Huan ni tlamantli panos ipan tlen hueli tlalochtli quema ax tijchiyaj ma pano. Jesucristo nechtitlanili se ielhuicac ejca tlen nechnextili ni tlamantli para ma niquinpo-huilis sequinoc itlatequipanojcahua. Na niJuan huan niitlatequipanojca Jesucristo. <sup>2</sup> Huan nicani niqijcuilohua ni tlamantli para nimechpohuilis nochi tlen niqiztztoc huan nochi itlajtol Toteco tlen Jesucristo nechilhui.

<sup>3</sup> Toteco quitiochihuas yajaya tlen quipohuas ni amatlapohuali tlen techilhuía ama tlen panos teipa. Huan quintiochihuas nochi tlen quicaquise ni tlajtoli huan quichihuase tlen techilhuía pampa nechca hualas ni tlamantli.

## *Juan quintlajpalo tlacame ipan chicome tiopantini tlen tlaneltocani*

<sup>4</sup> Na niJuan, nimechtlajpalohua imojuanti ipan chicome tiopantini tlen tlaneltocani ipan tlali Asia. Ma quipiyaca hueyi ininyolo ica imojuanti Toteco Dios tlen ama itztoc, huan ipa itztoya, huan itztos para nochipa; huan Itonal Toteco tlen itztoc queja chicome tlahuili tlen mocahua iixmelac ihueyi siyaj Toteco, <sup>5</sup> huan Jesucristo tlen nochipa techilhuía tlen temachtli. Jesucristo

itztoc tlen achtohui moyolcuic tlen nochi mijcatz-itzi, huan yajaya nopa tlanahuatijquetl tlen quinnahuatía nochi tlanahuatiani ipan tlattepectli. Jesucristo techicnelía huan ica ieso tlen quitoyajqui ipan cuamapeli, techyolpajpajqui tlen totlajtlacolhua. Ni Toteco ma inmechmaca tlasehuilistli ipan imoyolo. <sup>6</sup> Jesús techchihuilijtoc tlanahuatiani huan titotajtzitzi iixpa iTata, Toteco Dios. Yajaya tlen ipa quipixtoc nochi hueyitilistli huan nochi tequihuejcayotl huan quipixtos para nochipa. Queja nopa elis.

<sup>7</sup> Xiquitaca, Jesucristo hualas ipan mixtli.

Nochi tlacame quiitase hasta nojquiya injuanti tlen quicuaxajque quema itztoya ipan cuamapeli quiitase.

Huan nochi xinachtli tlacame ipan tlattepectli chocase huan momajmatise quema quiitase ya huala.

Quena, queja nopa ma eli.

<sup>8</sup> Toteco Dios quiijtohua: “Na niiztoc queja nopa letra A tlen achtohui huan queja nopa letra Z tlen itlamiya. Na niipejya huan niitlamiya nochi tlen onca. Xiquitaca, na niiztoc ama huan ipa niiztoya huan para nochipa niiztos. Na niiztoc Tlen Nijpiya Nochi Chicahualistli.” Queja nopa Toteco quiijto.

### *Juan quiitac Jesucristo ica itlatlanex*

<sup>9</sup> Na niJuan nimechtlajcuilhuía. Na niimoicni. Toteco quiipiya tlanahuatili ipan noyolo queja nojquiya ipan imoyolo. San sejco titlaijiyohuíaj pampa tiiaxchua Jesucristo huan monequi tiijpiyase toyolo queja yajaya quipixqui iyolo. Na

niJuan niitztoya ipan se piltlaltzi tlen itoca Patmos tlatlajco ipan hueyi atl campa nechhuicaque huan nechtzajque pampa nitlacamahuiyaya itlajtlot Toteco huan niquinilhuiyaya tlacame tlen Jesucristo. <sup>10</sup> Huan ipan se tonal tlen iaxca Tohueyiteco, eliyaya queja ichicahualis Itonal Toteco hualajqui ipan na huan pejqui niitztoc queja nitemihiyaya. Huan nijcajqui se tlen camatqui chicahuac ica noica. Huan nijcajqui itlajtlot queja elisquía se tlapitzali.

<sup>11</sup> Huan nechilhui: “Naja niitztoc queja nopa letra A tlen achtohui huan queja nopa Z tlen itlamiya. Na niipejya huan niitlamiya nochi tlen onca. Xiquijcuilo ipan se amatlapohuali nochi tlen tiquitas huan xiquintitlanili nopa chicome tiopantini tlen tlaneltocani ipan tlali Asia. Xiquintitlanili nopa chicome tiopantini ipan altepetini Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia huan Laodicea.”

<sup>12</sup> Huan nimoicancuepqui para niquitas ajqueya nechcamahuiyaya. Huan quema nimoicancuepqui, niquitac chicome tlahuil quetzalme tlen oro. <sup>13</sup> Huan tlatlajco nopa tlahuil quetzali niquitac se tlen nesqui queja yajaya tlen Mocuepqui Tlacatl. Huan moquentijtoya iyoyo tlen ajsic hasta iicxico huan ica oro motlajcoilpitoya huan quitzacuayaya hasta iyolixpa. <sup>14</sup> Itzonteco huan itzoncal eltoya nelchipahuac queja ichcatl o queja nextli. Huan iixtiyol eliyaya queja tlixochitl tlen quistinemi ipan se tlitl. <sup>15</sup> Huan iicxi tlahuiyaya queja se tepostli bronce tlen quixahuanajtiltoyaj huan teipa nelía cuali quipojpojtoyaj. Huan nijcajqui

itos tlen caquistiyaya chichahuac queja quema nopa hueyi atl ajcahuaca ica nochi ihueyi chichahualis. <sup>16</sup> Ipan inejmatl quipixqui chicome sitlalime. Huan icamaco quisqui se machete huehueyac tlen oncac tlatequi, huan ixayac tlahuiyaya queja tlahuía tonati ica tlajco tona.

<sup>17</sup> Huan quema niquitac Jesucristo queja nopa, nihuetzqui iicxiteno queja nimictoc. Huan yajaya nechtlalili ima nejmatl huan nechilhui: “Amo ximomajmati. Na niipejya huan niitlamiya nochi tlen onca. <sup>18</sup> Naja tlen nijpiya yolistli ipan na. Nimijqui, pero ama niitztoc para nochipa. Na nijpiya nopa llaves para miquistli huan campa mocahuaj mijcatzitzitzi, pampa san na tlen nijpiya tequihuejcayotl para niqijtos ajqueya itztos nepa. <sup>19</sup> Xiquijcuilo tlen ya tiqiztoc, huan tlen ama eltoc, huan tlen panos teipa. <sup>20</sup> Ama nimitzilhuis tlaque quijtosnequi nopa chicome sitlalime tlen tiquitac nomaco huan tlaque quijtosnequi nopa chicome tlahuil quetzali tlen oro. Nopa chicome sitlalime quijtosnequi nopa chicome elhuicac ehuan tlen quinyacanaj nopa chicome tiopantini tlen tlaneltocani. Huan nopa chicome tlahuil quetzali tlen oro quijtosnequi nopa chicome tiopantini tlen tlaneltocani.”

## 2

### *Tlajtoli para nopa tiopamitl ipan altepetl Éfeso*

<sup>1</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui nopa elhuicac ejquetl [2:1 Nojquiya huelis tijpatlase ni tlajtoli ica náhuatl ica “itlatitlanil Toteco” o “nopa tlayacanquetl” ipan nopa tiopamitl.] ipan

nopa tiopamitl tlen tlaneltocani tlen eltoc ipan al-  
tepetl Éfeso. Xiquilhui para na niJesucristo tlen ni-  
jpiya nomaco nopa chicome elhuicac ehuan tlen  
tlayacanaj ipan nopa chicome tiopantini. Huan  
ninemi tlatlatlajco nopa chicome tiopantini tlen  
tlaneltocani. Xiquilhui queja ni niquilhuía:

- 2 “Nijmati nochi tlen inquichihuj. Nijmati  
para chichahuac intequitij huan iniquipiyaj  
imoyolo ica nochi tlen inmechpanotihuala.  
Nijmati ax inquinijiyohuíaj tlen ax  
cuajcualme. Quema ajsitoj tlacajcayahuani  
tlen motocajtíaj itlayolmelajcagua  
Toteco, nijmati para inquinyejyecojqe  
huan inquinixmatque para istlecatini.  
3 Inquixtoque imoyolo quema  
inquijiyohuijtoque tlahuicayotl  
pampa innechicnelíaj. Intequititoque  
chichahuac huan ax insiyajtoque, niyon  
ax innechajtoque.
- 4 “Pero niquita se tlamantli tlen ax ijqui. Ayoc  
innechicnelíaj huan ayoc inmoicnelíaj  
queja achtohuiya. 5 Huajca xiquil-  
namiquica quejatza innechicneliyayaj  
achtohuiya huan ximoyolcuetepaca huan  
sampa queja nopa xinechicnelica. Intla  
ax inmoyolcuetepaj, huajca nimantzi niyas  
nepa huan nimechquixtilis imotlahuil  
quetzal campa eltoc. 6 Nojquiya nijmati  
seyoc tlamantli tlen cuali inquichihuj.  
Inquicocolíaj tlen quichihuj nopa  
nicolaitame tlen na nojquiya ax nijnequi  
niquitas.

7 “Nochi inkuipiyaj imonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica tlen Itonal Toteco quinilhuía tlaneltocani ipan tiopantini, pampa quijtohua: Nochi tlacame tlen quitlanij tlen ax cuali quicuase itlajca nopa cuahuatl tlen temaca yolistli para nochipa. Nopa cuahuatl ijcatoc campa tlahuel tlayejyetzzi nepa campa itztoc Toteco.”

*Tlajtoli para nopa tiopamitl ipan altepetl Esmirna*

8 Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui nopa elhuicac ejquetl ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Esmirna huan xiquilhui para na niipejya huan niitlamiya nochi tlen onca. Nimijqui huan sampa nimoyolcuic huan queja ni niquilhuía:

9 “Nijmati nochi tlen inkuichihuj. Nijmati quejatza intlaijyohuíaj nopampa na. Nijmati tlahuel inteicneltzitzzi, yonque nelía intlapijpixtoque iixpa Toteco. Nijmati quejatza inmechtlaijilhuíaj nopa tlacame tlen quijtohuaj para israelitame huan itlacajhua Toteco, pero ax neli. Tlen itztoque ipan nopa israelita tiopamitl, inijuanti nelía iaxcahua Axcualtlacatl pampa yajaya tlen inijuanti quitequipanohuj.  
 10 Amo xiquimacastica tlen monequi inkuijyohuise. Ax huejcahuas inijuanti tlen qitoquilíaj Axcualtlacatl inmechtzacuase sequin imojuanti

ipan tlatzactli para inmechyejyecose, huan intlaijyohuise majtactli tonali. Pero xiitzoca intemachme huan amo xinechahuaca yonque monequi inmiquise. Huan na nimechmacas se corona tlen eli yolistli para nochipa.

- 11 “Nochi iniquipiyaj imonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica tlen Itonal Toteco nica quinilhuía tlaneltocani ipan nochi tiopantini. Tlen quitlanise tlen ax cuali ax yase mictla campa tlacame quijiyohuise nopa ompa miquistli.”

*Tlajtoli para nopa tiopamitl ipan altepetl Pérgamo*

12 Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui nopa elhuicac ejquetl ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Pérgamo huan xiquilhui para najaya tlen nijpiya se machete tlen oncac tlatequi huan queja ni niquilhuía:

- 13 “Nijmati nochi tlen inquichihuj huan nojquiya nijmati initztoque nepa ipan nopa altepetl campa nochi quihueyichihuj Axcualtlacatl. Pero noja innechtoquilíaj ica nochi imoyolo. Ax iniquicajtoque innechneltocaj yonque itoquilijcahua Axcualtlacatl quimictijque Ántipas tlen quinpohuilijaya tlacame tlen na mojmstla.

- 14 “Pero niquita se ome tlamantli tlen ax ijqui. Inquincahuilíaj tlacame ma itztoca imohuaya tlen quichihuj tlen Balaam quichijqui huejcajquiya. Balaam quilhui Balac

ma quinmacthi israelitame ma quicuaca tlacualistli tlen quitlalijtoyaj iniixtla totiotz-itzi para tlacajcahualistli. Huan ica nopa quinchijqui ma huetzica ipan tlajtlacoli. Nojquiya quiilhui ma quinmacthi israelitame ma quichihuaca tlamantli ica tlen ax innamic, huan ya nopa tlen quichihuaj nopa tlacame nepa imohuaya. <sup>15</sup> Huan imojuanti nojquiya inquinijiyohuíaj tlacame imohuaya tlen quitoquiliáj ininfiero tlamachtilis nopa nicolaitame huan ya nopa ax nijnequi niqutas. <sup>16</sup> Huajca ximoyolcuepaca, pampa intla ax inmoyolpatlase, niyas nimantzi huan niquintehuis ica notlajtol tlen eltoc queja se machete tlen quisa ipan nocamac.

- 17 “Nochi inquipiyaj imonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica tlen Itonal Toteco nica quinilhuía tlaneltocani ipan tiopantini. Tlen quitlanise tlen ax cuali niquinmacas nopa tlacualistli tlen huala tlen elhuicac tlen axaca hueli quiita. Huan nijmacas se piltetzi tlen chipahuac huan quiipiyas se tocaitl tlen yancuic tlen tlajcuiloli ipani huan axaca quimatis nopa yancuic tocaitl tlen Toteco quimacas, san yajaya tlen quiselía.”

*Tlajtoli para nopa tiopamitl ipan altepetl Tiatira*

- <sup>18</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui nopa elhuicac ejquetl ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Tiatira huan xiquilhui para na niIcane Toteco. Na nijpiya noixtiyol tlen

tlahuía queja tlixochitl huan nijpiya noicxi tlen nesi queja nopa tepostli bronce tlen nelía cuali quipojpojqtoque huan queja ni nijnequi niquilhuis:

<sup>19</sup> “Nijmati nochi tlen inquichihuj huan quejatza miyac inteicnelíaj. Nijmati chicahuac innechtequipanohuj. Inquijiyohuijtoque nochi tlen inmechpanotihuala, huan mojmotla más inquichijiyohuij tlen cuali ama huan ax queja inquichihuayayaj achtohuiya.

<sup>20</sup> “Pero niquita se ome tlamantli tlen ax ijqui. Inquicahuilíaj nopa sihuatl Jezabel ma quinmacti huan quintlajtlacolmaca notlatequipanojcahua. Yajaya motocajtía se itiocamanalojca Toteco huan quijtohua tlamactía tlajtoli tlen Toteco quimacatoc, pero ax neli. Yajaya quinmactía tlaneltocani ma quichihuaca tlamantli ininhuaya tlen ax ininnamic. Quinmactía ma quicuaca tlacualistli tlen sequinoc quitlalijtoque queja se tlacajcahualistli iniixtla totiotzitzí. <sup>21</sup> Nijchixqui miyac tonali para Jezabel moyolcuepasquía, pero ax quinequi quicahuas momecatía. <sup>22</sup> Huajca nijmacas se cocolistli tlen ica huilantos ipan itlapech huan tlaijiyohuis miyac. Nojquiya tlaijiyohuise nochi tlen momecatiyayaj ihuaya intla ax quicahuase inintlajtlacol. <sup>23</sup> Huan niquinmictis nochi tlen quitoquilíaj itlamachtílis Jezabel, intla ax moyolpatlaj, pampa itztoque queja

iconehua. Yeca tlaneltocani quimatise ipan campa hueli tiopantini para na, niJesucristo, nijmati tlen sesen imojuanti inmoilhuíaj ipan imotlalnamiquilis huan nijmati tlen eltoc ipan sesen imojuanti imoyolo. Huan nimechcuepilis sesen imojuanti queja tlen quinamiqui. <sup>24</sup> Nojquiya nijpiya se tlajtoli para ne sequin imojuanti ipan altepetl Tiatira tlen ax inquitoquilijtoque itlamachtilis nopa sihuatl. Ax inquimatij tlen injuanti quitocajtíaj nopa 'tlamachtilistli tlen más huejcapa' tlen Axcualtlacatl. Ax tleno más monequi nimechnahuatis. <sup>25</sup> San nijnequi inquichijtinemise nopa cuali tlamantli tlen ama inquichihuj hasta quema nihualas. Amo xisiyahuica.

- <sup>26</sup> “Nochi tlacame tlen quitlanise tlen ax cuali huan quichijtinemise tlen nimechilhuijtoc hasta itlamiya, nimechmacas tequihuej-cayotl inquinnahuatise tlacame ipan nochi tlaltini. <sup>27</sup> Chicahuac inquinnahuatise. Huan intla tlacame ax inmechtlepanitase, inquinchihuilise queja elisquíaj se comitl tlen tlapani. Inquipiyase san se nopa tequihuej-cayotl queja noTata nechmacatoc na. <sup>28</sup> Huan nojquiya nimechmacas nopa sitlali tlen tlahuíá chicahuac ica ijnaloc quema nechca para tlanesis. <sup>29</sup> Nochi inquipiyaj imonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica tlen Ítonal Toteco nica quinilhuía tlaneltocani ipan nochi tiopantini.”

### 3

#### *Tlajtoli para nopa tiopamitl ipan altepetl Sardis*

<sup>1</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui nopa elhuicac ejquetl ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Sardis huan xiquilhui para najaya tlen nijpiya nopa chicome itonalhua Toteco huan nopa chicome sitlalime, huan queja ni niquilhuía:

“Nijmati nochi tlen inquichihuaaj. Nijmati sequinoc quijtohuaaj cuali initztoque huan cuali inquitequipanohuaaj Toteco, pero ax neli. Eltoc queja inmictoque iixpa Toteco. <sup>2</sup> Xiisaca huan xijmacaca tetili nopa tlamantli tlen noja inquichihuaaj tlen quentzi cuali, pampa ax nijpantía para inquichihuaaj tlen cuali iixpa Toteco. <sup>3</sup> Xiquilnamiquica itlajtol Toteco tlen inquicajtoque huan inquiselijtoque. Xijchihuaca nochi tlen nopa tlajtoli quijtohua. Ximoyolcuepaca ica tlen ax cuali inquichihuayayaj. Intla axtle, niyas campa imojuanti quema ax innechchiyaj queja ajsi se tlaxtejquetl. Huan ax inquitatise ipan tlaque hora niajsiti.

<sup>4</sup> “Pero itztoque se quesqui tlaneltocani imohuaya ipan altepetl Sardis tlen ax quisoquihuijtoque ica tlajtlacoli ininyoyo. Yajuanti moyoyontise ica tlen chipahuac huan nejnemise nohuaya, pampa queja nopa quinamiqui tlen itztoque tlapajpactique iixpa Toteco. <sup>5</sup> Quena, nochi

tlacame tlen quitlanise tlen ax cuali Toteco quinyoyontis ica ininyoyo tlen chipahuac. Huan ax quema niqixpolos inintoca ipan nopa amatlapohuali tlen quipiya ajqueya inijuanti itztose para nochipa. Huan na niqijtos iixtla noTata huan ielhuicac ejcagua para nopa tlacame noaxcagua. <sup>6</sup> Nochi inquipiyaj imonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica tlen Itonal Toteco nica quinilhuía tlaneltocani ipan nochi tiopantini.”

*Tlajtoli para nopa tiopamitl ipan altepetl Filadelfia*

<sup>7</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui nopa elhuicac ejquetl ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Filadelfia huan xiquilhui para na tlen senquistoc nitlatzejtzeloltic huan nitemachtli. Xiquinilhui para na nijpiya illaves huan itequihuejcayo Tlanahuatijquetl David. Quema nijtlapos se puerta, axaca huelis quitzacuas huan quema nijtzacuas se puerta, axaca huelis quitlajos. Xiquilhui para queja ni nijnequi niquilhuis:

<sup>8</sup> “Nijmati nochi tlen inquichihuj. Yonque quentzi imochicahualis, inquitoquilíaj notlajtol huan inquinilhuíaj tlacame para innoaxcagua. Huajca nimechtlapohuili se puerta imoixtla tlen axaca hueli quitzacuas. <sup>9</sup> Xiquitaca, nijchihuas para nopa tlacame tlen iaxcagua Axcualtlacatl ma hualaca huan ma

motlancuaixtlapachoca imoicxitenó, huan quiijtose para imojuanti nopa tlacame tlen nimechicnelía. Nopa tlacame quiijtohuaj para israelitame huan itlacajhua Toteco, pero ax neli. San istlacatij.

- <sup>10</sup> “Nimechilhuijtoc xijpiyaca imoyolo ica tlen inmechpanotihuala huan nelía inquitlacaquilijtoque notlajtol, huajca na nimechmocuitlahuis para ax inmechpantis nopa hora quema oncas tlaijiyohuilistli ipan ni tlattepectli para quinyeyecos tlen itztoque nica. <sup>11</sup> Xiquitaca, ipan tlen hueli tlalochtli nihualas. Huajca xijtoquilijtinemica itlajtol Toteco tlen inquipiyaj para axaca inmechquixtilis nopa corona tlen inquiselise nepa elhuicac. <sup>12</sup> Huan tlacame tlen quitlanise tlen ax cuali niquinchiuas ma elica queja tlaquetzali ipan ihueyi tiopa noTeco, huan ax quema quisase nepa. Huan niquijcuilos ipan nopa tlacame itoca noTeco huan itoca nopa yancuic altepetl Jerusalén, ialtepe noTeco tlen temos tlen elhuicac campa yajaya itztoque. Huan niquijcuilos ipan injuanti notoca tlen yancuic. <sup>13</sup> Nochi inquipiyaj imonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica tlen Itonal Toteco nica quinilhuía tlaneltocani ipan nochi tiopanini.”

*Tlajtoli para nopa tiopamitl ipan altepetl Laodicea*

<sup>14</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui nopa elhuicac ejquetl ipan nopa tiopamitl tlen

tlaneltocani ipan altepetl Laodicea huan xiquilhui para najaya tlen nijpiya nochi tequihuejcayotl. Na nitemachtli huan na tlen niquinilhuía tla-came tlen nelía xitlahuac. Xiquilhui ica na Toteco quichijqui nochi tlen onca huan na nijnahuatía, huan queja ni niquilhuía:

<sup>15</sup> “Nijmati tlen inquichihuj. Ax innechcocolíaj huan ax innechicnelíaj. Initztoque queja se tlamantli tlen ax sesec, niyon ax totonic. Más cuali intla innechcocolisquíaj o innechicnelisquíaj, <sup>16</sup> pero pampa initztoque queja se atl tlen yamanca totonic, huajca monequi nimechisotlas. <sup>17</sup> Inquiiytohuaj intlapijpixtoque huan ax tleno inmechpolohua, pero ax inquimachilíaj intla iixpa Toteco fiero initztoque. Yajaya inmechijiya. Inteicneltzitzí, inpopoyotzitzí huan inxolome iixpa ya. <sup>18</sup> Huajca nimechtlajtolmaca xihualaca campa na para nimechmacas tlen inmechchihuas nelía cuali iixtla. Amo xijtemoca tlen huéli oro, pero xinechcohuilica oro tlen más cuali tlen quipajpactoque ipan tlitl para nelía inmoricojtílise. Huan xinechcohuilica yoyomitl tlen nelía chipahuac queja Toteco quinmaca tlen itztoque xitlahuaque iixpa, huan ya nopa inmoquentise para ayoc inpinahuase pampa inxolome iixpa. Huan xinechcohuilica ixtiyol pajtli para inmotequilise ipan imoixtiyol para inquitase tlen melahuac.

- 19 “Na tlen niquintlachahualtía huan niquintlalanamictía nochi tlacame tlen niquinicnelía, huajca ica nochi imoyolo ximoicnonequica huan ximoyolpatlaca.
- 20 “Xiquita, nimoquetza campa puerta huan nimitznotza. Intla tinechtoscaquis huan tinechcaltlajos, nicalaquis huan nitlacuas mohuaya huan tielis tinohuampo. <sup>21</sup> Huan nochi tlacame tlen quitlanise tlen ax cuali niquincahuilis ma mosehuica nohuaya nepa campa nimosehuía para nitlanahuatis, san se queja na nijtlanqui tlen ax cuali huan nimosehuía ihuaya noTata nepa campa yajaya tlanahuatía. <sup>22</sup> Nochi inquipiyaj imonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica tlen Itonal Toteco nica quinilhuía tlaneltocani ipan tiopantini.”

## 4

### *Juan quiita Toteco nepa ipan elhuicac*

<sup>1</sup> Teipa nijtlachili huan niquitac se puerta tlen tlapojtoya nepa elhuicac. Huan yajaya tlen nechcamahui achtohuiya huan tlen quipixtoya itos queja se tlapitzali chichahuac, sampa nechnotzqui huan nechilhui: “Xitlejco nica huan nimechnextilis tlen monequi panos teipa.”

<sup>2</sup> Huan nimantzi elqui queja Itonal Toteco quihuicac notonal ihuaya queja ipan se temictli. Huan nepa ipan elhuicac niquitac nopa hueyi siyaj queja tlen iaxca se tlanahuatijquetl, huan Toteco Dios mosehuiyaya nepa. <sup>3</sup> Huan yajaya

tlahuiyaya queja se tlamantli tlen onpano cuali. Cahuaniyaya más huan ax queja nopa tetl tlen tlahuel patiyo tlen itoca jaspe o tlen itoca cornalina. Huan yahualtic ihueyi siyaj petlaniyaya se acosamalotl tlen nesqui queja nopa tetl tlen tlahuel patiyo tlen itoca esmeralda. <sup>4</sup> Huan nopa sempoali huan nahui siyas queja para tlanahuatiani quiyahualohuayayaj ihueyi siyaj Toteco. Huan ipan nopa siyas niqunitac mosehuiyayaj sempoali huan nahui huehue tlacame tlen moquentiyayaj ininyoyo tlen nelchipahuac. Huan nochi nopa huehue tlacame quipiyayayaj coronas tlen oro ipan inintzontecohua. <sup>5</sup> Huan tlen nopa hueyi siyaj quisayaya tlapetlanilotl huan tlatomonilotl huan tlahuejchijcayotl. Huan imelac ihueyi siyaj Toteco eltoya chicome tlahuil quetzali tlen lemeniyayaj tlen quinescayotijtoya nopa chicome itonalhua Toteco. <sup>6</sup> Huan iixmelac nopa hueyi siyaj nesqui queja se hueyi atl tlen tzalantic queja tescatl huan tlahuiyaya queja nopa tetl tlen itoca cristal.

Huan iixmelac nopa hueyi siyaj huan yahualtic itztoyaj nahui tlamantli tlen yoltoque huan campa hueli ininpani quipixtoyaj iniixtiyolhua. Quipixtoyaj iniixtiyolhua iniixtla huan iniica. <sup>7</sup> Huan nopa achtohui tlamantli tlen yoltoc nesqui queja se león tecuani huan nopa ompa nesqui queja se hueyi toro tlen quimati tlapoxahua. Huan nopa expa tlamantli tlen yoltoc quipixtoya ixayac queja se tlatl, huan nopa najpa tlamantli tlen yoltoc itztoya queja se hueyi cuajtli tlen quipatlajtoya ieltlapalhua queja patlantinemiyaya. <sup>8</sup> Huan sesen nopa nahui tlamantli tlen yoltoque quipix-

toyaj chicuase inieltlapalhua huan campa hueli  
ininpani quipiyayayaj iniixtiyolhua inieltlapali-  
jtíc huan ininpani. Huan ax quema moquetzque  
yohuali huan tonali, san quiijtohuayayaj:

“Tlatzejtzeloític, quena, senquistoc tlatzejtzeloític  
Toteco Dios Tlen Quipiya Nochi Chicahual-  
istli.

Yajaya ipa itztoya,  
huan ama itztoc,  
huan itztos para nochipa.”

<sup>9</sup> Huajca nochipa nopa tlamantli tlen  
yoltoque queja nopa quihueyichihuayayaj,  
quihueyitlascamatiyayaj huan quinextiliyayaj  
inintlatlepanitacayo Toteco Dios tlen mosehuía  
ipan nopa hueyi siyaj, yajaya tlen itztoc  
para nochipa huan ax quema tlamis itztos.  
Huan sesen huelta quema nopa tlamantli  
tlen yoltoque quihueyimatij Toteco, <sup>10</sup> nopa  
sempoali huan nahui huehue tlacame nojquiya  
motlancuaixtlapachojque iixpa yajaya tlen  
itztoc para nochipa, huan injuanti nojquiya  
quihueyimatij. Huan nopa huehue tlacame  
nojquiya quitlalíaj inincoronas imelac ihueyi  
siyaj huan quiijtohuaj:

<sup>11</sup> “Ta tiToteco Dios tlen onpano tihueyi.

Nochi chicahualistli tijpiya.

Quinamiqui ma timitznexsilica nochi tlatlepanita-  
cayotl.

Quinamiqui para san ta ma timitzhueyichihuaca.  
Ta tijchijchijqui nochi tlen onca.

Quena, nochi tlen onca eltoc pampa eltoya  
mopaquilis para ma onca,  
huan yeca tijchijchijqui.”

## 5

*Juan quiitac nopa Pilborregojtzi huan nopa amatlapohuali mimilijtoc*

<sup>1</sup> Huan niquitac se amatlapohuali mimilijtoc ipan ima nejmatl Toteco Dios tlen mosehuiyaya ipan ihueyi siyaj. Huan nopa amatlapohuali tlen mimilijtoc quipixtoya tlajcuiloli iijtic huan ipani huan quitzactoyaj ica chicome sellos.

<sup>2</sup> Huan niquitac se elhuicac ejquetl tlen nelía tetic tlen tzajtziyaya: “¿Ajqueya senquistoc cuali huan quinamiqui para quitlapanas isellos ni amatlapohuali huan quitlapos?”

<sup>3</sup> Pero axaca tlen itztoya ipan elhuicac, niyon axaca tlen itztoya ipan tlaltepactli, niyon axaca tlen itztoya itzintla tlaltepactli huelqui quitlapos nopa amatlapohuali para quiitas tlen ijcuilijtoc nozona. <sup>4</sup> Huajca pejqui nichoca miyac pampa axaca quipantijque tlen senquistoc cuali huan quinamiqui para quitlapos nopa amatlapohuali tlen mimilijtoc huan quiitas tlen ijcuilijtoc ipani.

<sup>5</sup> Huan se tlen nopa sempoali huan nahui huehue tlacame nechilhui: “Ayoc xichoca. Xiquita, itztoc se tlen huelis quitlapos. Yajaya quiipiya hueyi tlanahuatili queja se león tecuani. Yajaya se iteipa ixhui Judá tlen huejcajquiya itztoya huan nojquiya yajaya se iteipa ixhui nopa hueyi tlanahuatijquetl David huan tlanahuatis campa David tlanahuatiyaya. Ya quitlantoc tlen ax cuali huan quinamiqui para quitlapanas nopa chicome sellos tlen quitzacua nopa amatlapohuali tlen mimilijtoc huan quitlapos.”

6 Huajca nijtlachili huan niquitac se Pilborre-  
gojtzi. Huan nopa Pilborregojtzi nempa quihual-  
icayaya campa quicocojque quema tlacame quim-  
ictijque. Huan yajaya moquetzayaya tlatlajco  
nopa hueyi siyaj campa itztoyaj nopa nahui tla-  
mantli tlen yoltoque huan nopa sempoali huan  
nahui huehue tlacame. Huan nopa Pilborregojtzi  
quipixtoya chicome icuacua huan chicome iix-  
tiyol tlen quinescayotiyaya nopa chicome Itonal-  
hua Toteco tlen quintilantoc campa hueli ipan  
tlaltepactli. 7 Huan nopa Pilborregojtzi yajqui  
huan quicuito nopa amatlapohuali tlen mimil-  
ijtoc tlen eltoya ipan inejmatl Toteco Dios tlen  
mosehuiyaya ipan nopa hueyi siyaj tlen yejyectzi.  
8 Huan quema quicuic nopa mimilijtoc amat-  
lapohuali, nopa nahui tlamantli tlen yoltoque  
huan nopa sempoali huan nahui huehue tla-  
came motlancuaixtlapachojque iixpa nopa Pil-  
borregojtzi. Sesen inijuanti quipixtoyaj se arpa  
ica icuerda para tlatzotzonase. Huan quipixtoyaj  
popochconme tlen oro temitoc ica copali tlen qui-  
ijtosnequi nochi tlajtoli tlen tlacame tlen iaxc-  
ahua Toteco quijtojttoyaj quema momaijttoyayaj.  
9 Huan inijuanti tlen itztoyaj nopa iixpa nopa Pil-  
borregojtzi huicaque se tiohuicatl tlen yancuic,  
quijtojtque:

“Ta tisenquistoc ticuali.

Huan quinamiqui tijcuis nopa mimilijtoc amat-  
lapohuali huan tijtlapanas isellos.

Pampa mitzmictijque huan ica moeso tijcohui  
Toteco tojuanti tlen tihualajque tlen nochi  
xinachtli tlacame,  
huan tlen ticamatij nochi tlamantli tlajtoli.

Tijcohui Toteco tojuanti tlen tihualahuij ipan tla-  
came tlen quipiyaj sesen tlamantli inintlal-  
namiquilis huan inincostumbres,  
huan tlen tiehuaj ipan nochi tlaltini.

<sup>10</sup> Huan techchihuilijtoc ma tiitztoaca titlanahua-  
tiani huan titotajtzitzi iixpa Toteco Dios,  
huan para ma titlanahuatica ipan tlaltepactli.”

<sup>11</sup> Nijtlachili huan nijcajqui inintlajtol tlahuel  
miyac millones huan millones elhuicac ehuan  
tlen huicayayaj huan quiyahualojtoyaj nopa  
hueyi siyaj campa itztoya Toteco. Huan  
quinyahualojtoyaj nopa nahui tlamantli tlen  
yoltoque huan nopa sempoali huan nahui huehue  
tlacame. <sup>12</sup> Huan nochi nopa elhuicac ehuan  
huicayayaj chichahuac huan quijtohuayayaj:

“Senquistoc cuali ni Pilborregoajtzi tlen tlacame  
quimictijque.

Huan quinamiqui para nochi tlacame ma quinex-  
tilica nochi tlatlepanitacayotl,  
huan ma quihueyichihuaca huan ma quipaquilis-  
macaca.

Yajaya quipiya nochi chichahualistli huan nochi  
tlalnamiquistli.

Huan quinamiqui para nochi tlen ipati elis san  
iaxca ya.”

<sup>13</sup> Huan nijcajqui tlen quijtojque nochi tla-  
came, tlapiyalime, michime, totome, huan nochi  
sequinoc tlamantzitzi tlen Toteco quinchijchijtoc  
ipan elhuicac, huan ipan tlaltepactli, huan itzintla  
tlaltepactli, huan ipan hueyi atl. Huan nochi  
inijuanti quijtohuayayaj:

“Ma tiquinpaquilismacaca nopa Pilborregojtzi huan Toteco Dios tlen mosehuía ipan nopa hueyi siyaj tlen yejyectzi.

Ma tiquinnexilica nochi tlatlepanitacayotl, huan ma tiquinhueyichihuaca para nochipa.

Yajuanti quipiyaj nochi chicahualistli huan quipiyase nochi chicahualistli para nochipa huan ax quema tlamis.”

<sup>14</sup> Huan nopa nahui tlamantli tlen yoltoque quiijtohuayayaj: “¡Queja nopa ma eli!”

Huan nopa huehue tlacame motlancuaixtlapachojque huan quinhueyimatque Toteco Dios huan nopa Pilborregojtzi.

## 6

### *Nopa chicome sellos*

<sup>1</sup> Huan quema nijtlachiliyaya, nopa Pilborregojtzi quitlapanqui nopa achtohui sello tlen nopa chicome sellos ipan nopa mimilijtoc amatlapohuali. Huan nijcajqui se tlen nopa nahui tlamantli tlen yoltoque camatqui huan itlajtol caquistic queja quema tlatomoni, huan yajaya quiiyto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

<sup>2</sup> Huan nijtlachili huan niquitac se cahuyo chipahuac, huan yajaya tlen tlejcotoya ipani quipixtoya se cuahuitoli imaco para quimajcahuas cuatlamintli. Huan quimacaque se corona pampa elqui se tlatlanquetl tlen yajqui para más tlatlaniti.

<sup>3</sup> Huan nopa Pilborregojtzi quitlapanqui nopa ompa sello, huan nijcajqui nopa ompa tlamantli tlen yoltoc quiiyto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

<sup>4</sup> Huan quisqui seyoc cahuayo tlen chichiltic. Huan yajaya tlen tlejcotoya ipani quipixqui tlanahuatili para quiquixtilis tlashuilstli tlen tlattepectli. Yajaya quipixqui tlanahuatili para quichihuas ma onca miyac tlatehuijcyotl campa hueli ipan tlattepectli huan para tlacame ma momijmictica campa hueli. Huan se quimacac se hueyi machete.

<sup>5</sup> Huan nopa Pilborregoxtzi quitlapanqui nopa expa sello, huan nijcajqui nopa expa tlamantli tlen yoltoc quijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

Huan nijtlachili huan niqitac se cahuayo yayahuic, huan yajaya tlen tlejcotoya ipani quipixtoya imaco se balanza tlatlamachihuali.

<sup>6</sup> Huan nijcajqui se tlen camatqui tlatlajco nopa nahui tlamantli tlen yoltoque, huan quijto: “Tlahuel ohui para tlacame mopanoltise pampa nochi tlapatiyo. Se kilo trigo o eyi kilos cebada ipati tlen se tlatatl hueli quitlani ipan se tonal tequitl, pero amo xijnenpolo nopa aceite huan xocomecatl iayo.”

<sup>7</sup> Huan nopa Pilborregoxtzi quitlapanqui nopa najpa sello, huan huajca nijcajqui nopa najpa tlamantli tlen yoltoc quijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

<sup>8</sup> Huan nijtlachili huan niqitac se cahuayo istaltic queja nesi ixayac se mijcatzi. Huan tlen tlejcotoya ipani itoca Miquilistli. Huan tlen quitoquiliyaya quinescayotiyaya nopa lugar campa yohuij mijcatzitzitzi. Huan quipixtoyaj tlanahuatili para quinmictise se ipan sesen nahui tlacame ipan tlattepectli. Quinchihuase ma miquica ipan tlatehuijcyotl, o ica mayantli, o ica cocolistli, o

para ma quinmictica tecuanime tlen itztoque ipan tlaltepactli.

<sup>9</sup> Huan nopa Pilborregoitz quitlapanqui nopa macuilpa sello, huan niqitac itzintla tlaixpamitl inialmas nopa tlacame tlen quinmictijtoyaj pampa quineltocayayaj itlajtol Toteco huan pampa quinilhuiyayaj sequinoc tlen ya.

<sup>10</sup> Huan chicahuac quijtojqque: “Tohueyiteco, ta tlen titlatzejzeloltic. Ta tlen titemachtli. ¿Quesqui tonali más monequi tijchiyase para tiquintlajtolsencahuas tlacame tlen itztoque ipan tlaltepactli ipampa tlen fiero techchiuilijtoque? ¿Hasta quema tiquincuepilis tlen techmictijque?”

<sup>11</sup> Huan Toteco quinmacac sesen inijuanti ininyoyo tlen chipahuac huan huehueyac. Quinilhui ma mosiyajcahuaca quentzi más pampa aya tecuepilis hasta miquise senquistoc nochi imiyaca iniicnihua tlen ininpantis para tlacame quinmictise pampa quitequipanohuayayaj Toteco inihuaya.

<sup>12</sup> Huan nijtlachili quema nopa Pilborregoitz quitlapanqui nopa chicuasempa sello. Huan chicahuac mojmolini tlali, huan tonati mochijqui yayahuic queja se tlen moyoyontía yayahuic quema acayja miqui. Huan metztli mochijqui chichiltic queja estli.

<sup>13</sup> Huan nopa sitlalime tlen elhuicac huetzque ipan tlaltepactli queja se lalax cuahuatl tepehui itlajca tlen selic quema chicahuac tlaajaca. <sup>14</sup> Huan elhuicactli motlajcoitac huan sesen lado momimilo huan patlantejqui huan ayoc nesqui. Huan nochi tepeme huan nochi piltlaltzitzi ipan hueyi atl moijicuenijque.

<sup>15</sup> Huan motlatijque nochi tlanahuatiani ipan tlaltepactli, huan huejhueyi tequihuejme, huan capitanes, huan tlacame tlen tlapijpixtoque, huan tlen quipixque miyac chicahualistli. Motlatijque tlatequipanohuani tlen iniaxcahua inintecohua, ininhuaya tlacame tlen ax quipixque inintecohua. Nochi san motlatijque ipan ostome campa huejhueyi tetl huan inintzala tetini tlen mocahuaj nechca tepeme. <sup>16</sup> Huan quiilhuiyayaj nopa tepeme huan nopa huejhueyi tetini: “Xihuetzica topani. Techtlatica para ax nechitas yajaya tlen mosehuía ipan nopa hueyi siyaj. Techtlatica para ax nechajsis icualancayo nopa Pilborrego-jtzi. <sup>17</sup> Pampa ya ajsico nopa hueyi tonal quema techtlatzacuiltis huan axaca huelis quiiijyohuis.”

## 7

### *Toteco quinmocuitlahuis miyac israelitame*

<sup>1</sup> Teipa niqunitac nahui elhuicac ehuani tlen moquetzayayaj ipan nahui inacastla tlaltepactli. Huan injuanti quitzacuiliyayaj nopa nahui tlamantli ajacatl tlen tlailpitza ipan tlaltepactli para ma ax tlaajaca ipan tlali, niyon ipan hueyi atl, niyon ma ax tlaajaca ipan niyon se cuahuitl. <sup>2</sup> Huan niqunitac seyoc elhuicac ejquetl tlen tlejcoyaya campa quisa tonati huan quipixtoya isello Toteco Dios tlen yoltoc. Huan nopa elhuicac ejquetl tzajtzic chicahuac para quincamahuis nopa nahui elhuicac ehuani tlen quipixtoyaj tlanahuatili para quinenpolose tlali huan hueyi atl. Huan nopa elhuicac ejquetl quinilhui nopa sequinoc: <sup>3</sup> “Amo xiquijtlacoca tlali, niyon hueyi atl, niyon

cuatini, hasta tiquintlalilise se sello ipan inin-cuaixpa tlen quitequipanohuaj Toteco.”

<sup>4</sup> Huan nijcajqui ipan quesqui tlacame quint-lalilijque se sello para quinextis para iaxcahua Toteco huan eltoyaj ciento cuarenta y cuatro mil tlacame tlen itztoyaj ininteipa ixhuhua nochi ma-jtlactli huan ome itelpocahua Israel tlen huejca-jquiya. <sup>5</sup> Huan quintlalili sello ipan:

12,000 iteipa ixhuhua Judá,

12,000 iteipa ixhuhua Rubén,

12,000 iteipa ixhuhua Gad,

<sup>6</sup> 12,000 iteipa ixhuhua Aser,

12,000 iteipa ixhuhua Neftalí

12,000 iteipa ixhuhua Manasés,

<sup>7</sup> 12,000 iteipa ixhuhua Simeón,

12,000 iteipa ixhuhua Leví,

12,000 iteipa ixhuhua Isacar,

<sup>8</sup> 12,000 iteipa ixhuhua Zabulón,

12,000 iteipa ixhuhua José huan

12,000 iteipa ixhuhua Benjamín.

*Tlahuel miyac tlacame quihueyichihuaj Toteco*

<sup>9</sup> Teipa nijtlachili huan niquitac onpano miyac tlacame tlen axaca hueli quinpohua. Hualajtoyaj tlen campa hueli tlaltini, huan tlen nochi xinachtli tlacame, huan tlen tlacame ica sesen tlamantli in-tlalnamiqulis huan inincostumbres, huan tla-came tlen camatij nochi tlamantli tlajtoli tlen onca ipan tlaltepactli. Huan nochi inijuanti mo-quetzayayaj imelac nopa hueyi siyaj huan iixpa nopa Pilborregoxtzi. Moquentiyayaj ininyoyo tlen chipahuac huan tlen huehueyac huan ininmaco

quipixtoyaj imacuayo apach cuahuitl, <sup>10</sup> huan tza-  
jtziyayaj chichahuac huan quiijtohuayayaj:

“¡Hueyi paquilistli!

Ya techmaquixtijque ni Pilborregojtzi huan  
Toteco Dios tlen mosehuía ipan ihueyi  
siyaj tlen yejyectzi.”

<sup>11</sup> Huan nochi nopa elhuicac ehuan tlen  
moquetzayayaj yahualtic tlen nopa nahui  
tlamantli tlen yoltoque huan nopa huehue  
tlacame motlancuaixtlapachojque imelac nopa  
hueyi siyaj tlen yejyectzi huan quihueyimatque  
Toteco. <sup>12</sup> Quiijtojque:

“¡Paquilistli!

Ma tijpaquilismacaca huan ma tijhueyichihuaca  
Toteco Dios para nochipa huan ax quema  
tlami.

Ma tijnextilica nochi tlatlepanitacayotl,  
huan ma tijhueyitlascamatisquía para nochipa.  
San yajaya quipiya nochi tlalnamiquistli, huan  
nochi tequihuejcayotl,  
huan nochi chichahualistli, huan yajaya quipiyas  
para nochipa.

Queja nopa ma eli.”

<sup>13</sup> Huan teipa se tlen nopa sempoali huan  
nahui huehue tlacame nechtlajtlani: “¿Ta tijmati  
ajqueya inijuanti tlen moquentíaj ininyoyo tlen  
chipahuac huan tlen huehueyac, huan canque  
hualajtoque?”

<sup>14</sup> Huan na niqilhui: “Tate, ta tlen tijmati  
nopa.”

Huan yajaya nechilhui: “Yajuanti tlen huala-  
jque ipan nopa tonali tlen hueyi tlaijiyohuistli  
huan quichicuenijtoque ininyoyo ica ieso nopa

Pilborregojtzi, huan yeca quichijtoque chipahuac ininyoyo.

<sup>15</sup> “Yeca moquetzaj imelac ihueyi siyaj Toteco huan quitequipanohuj yohuali huan tonali nepa ipan ichaj.

Huan Toteco Dios tlen mosehuía ipan ihueyi siyaj tlen yejyectzi quinmocuitlahuía.

<sup>16</sup> Ayoc quema mayanase, niyon amiquise.

Huan ayoc quintlatis tonati, niyon quimatise tlacontonalotl.

<sup>17</sup> Pampa nopa Pilborregojtzi tlen itztoc tlatlajco nopa hueyi siyaj tlen yejyectzi elis inintlamoquitlahuijca.

Huan queja se tlamocuitlahuijquetl quichihua ica iborregojhua,

yajaya quinhuicas amelco campa meya atl tlen yoltoc huan tlen temaca yolistli para nochipa.

Huan Toteco quinhuachilis iniixayo para ayoc quema ma chocaca.”

## 8

### *Nopa chicompa sello*

<sup>1</sup> Huan nopa Pilborregojtzi quitlapanqui nopa chicompa sello, huan axaca molini nepa elhuicac para nechca se tlajco hora. <sup>2</sup> Huan niquinitac chicome elhuicac ehuan tlen moquetzayayaj iixpa Toteco Dios huan quinmacaque chicome tlapitzali, se para sesen inijuanti. <sup>3</sup> Huan seyoc elhuicac ejquetl hualajqui huan moquetzqui nechca tlaixpamitl huan quipixtoya se popoch comitl tlen oro. Huan quimacaque miyac copali para quitlatis iixpa Toteco para ma tlejcos ipocyo

ihuaya nochi tlajtoli tlen tlacame tlen iaxcahua Toteco quuijtojque quema momaijtoyayaj. Huan nopa elhuicac ejquetl quitejqui nochi tlen eltoya ipan ipopochco ipan nopa tlaixpamitl tlen oro imelac nopa hueyi siyaj para quimacas Toteco. <sup>4</sup> Huan nopa poctli quisqui ipan nopa popoch comitl tlen nopa elhuicac ejquetl quipixqui imaco, huan tlejcoc iixpa Toteco ihuaya nochi tlajtoli tlen momaijtoyaj tlacame tlen iaxcahua Toteco. <sup>5</sup> Huan nopa elhuicac ejquetl quicuic nopa popoch comitl huan quitemiti ica tlicoli tlen eltoya ipan tlaixpamitl, huan teipa quimajcajqui ipan tlaltepactli. Huan nimantzi pejqui tlatomoni, huan tlahuelchihua, huan tlapetlani, huan chicahuac mojmolini tlali.

### *Nopa tlapitzali*

<sup>6</sup> Huan nopa chicome elhuicac ehuan tlen quipixtoyaj nopa chicome tlapitzali mocualtlalijque para tlapitzase.

<sup>7</sup> Huan quema nopa achtohui elhuicac ejquetl tlapitzqui, quimajcajque ipan tlaltepactli tesihuitl huan tlitl maneltic ica estli. Huan tlatlac se ipan eyi tlaltini, huan se ipan eyi cuatini, huan tlatlac nochi xihuitl huan sacatl.

<sup>8</sup> Huan nopa ompa elhuicac ejquetl tlapitzqui huan quimajcajque ipan hueyi atl se tlamantli queja se hueyi tepetl tlen tlatlayaya, huan se ipan eyi huejhueyi atl mocuepque estli. <sup>9</sup> Huan se ipan eyi michime huan tlamantzitzi tlen itztoque ipan hueyi atl mijque, huan quinxolejqui se ipan eyi nochi huejhueyi cuacanahua tlen nemiyayaj ipan hueyi atl.

<sup>10</sup> Huan nopa expa elhuicac ejquetl tlapitzqui huan se hueyi sitlali tlen tlatlayaya queja se tlicualementli huetzqui tlen elhuicactli ipan se ipan eyi atemitl huan ameli tlen onca ipan tlattepectli. <sup>11</sup> Huan nopa sitlali itoca eliyayaj Tlen Tlahuel Chichic huan se parte ipan sesen eyi partes tlen nochi atl mocuepqui chichic, huan miyac tlacame mijque pampa quiique nopa chichic atl.

<sup>12</sup> Huan nopa najpa elhuicac ejquetl tlapitzqui huan quimaquilijque se parte ipan eyi partes tlen tonati, huan se parte ipan eyi partes tlen metztli, huan se ipan eyi sitlalime. Huajca se parte ipan eyi partes tlen tonati, huan metztli, huan sitlalime mocuepque yayahuique. Huan ayoc tonayaya para se parte ipan eyi partes tlen sesen tonal, huan ayoc metztonayaya, niyon ayoc nesque sitlalime para se parte ipan eyi partes tlen sesen yohuali.

<sup>13</sup> Huan nijtlachili huan niquitac se elhuicac ejquetl tlen patlantinemiyaya nepa tlatlajco elhuicactli. Huan nijcajqui quiijtouayaya chichahuac: “¡Temajmati, temajmati, temajmati para tlen itztose ipan tlattepectli quema quipitzase nopa eyi elhuicac ehuan nopa eyi tlapitzali tlen polihuiyoc!”

## 9

<sup>1</sup> Huan nopa macuilpa ejquetl tlapitzqui huan niquitac se sitlali huetzqui tlen elhuicactli hasta tlattepectli. Nopa sitlali quiijtosnequi se acajya. Huan quimacaque nopa llaves para nopa ostotl tlen tlahuel huejcatla hasta ax quipiya itzintla campa mocahuaj iajacahua Axcualtlacatl. <sup>2</sup> Huan

quemá quitlapo nopa ostotl, tlejcoc poctli tlen quisqui nepa queja ipocyo se hueyi tlilelemectli. Huan ica nopa poctli tlen quisqui ipan nopa ostotl tzintlayohuili tonati huan nochí ajacatl tlen quiiyyotilanañ tlacame. <sup>3</sup> Huan poc ijtic quisque chapolime tlen ajsicoj ipan tlaltepactli huan quipixque chicahualistli para tetzopinise queja tetzopiníaj colome tlen nelía cococ ipan tlaltepactli. <sup>4</sup> Huan quinilhuijque nopa chapolime ma ax quicococa sacatl ipan tlaltepactli, niyon cuatini, niyon ax huelque quicocose niyon se tlamantli tlen xoxohuic. San ma quincococa tlacame tlen ax quipixque isello Toteco ipan inincuaixpa. <sup>5</sup> Huan quinilhuijque nopa chapolime tlen tetzopiniyayaj para ma ax temictica. San ma tlahuel tetlaijyohuiltica. Huan nopa tlacame tlen ax quipiyaj isello Toteco tlahuel tlaijyohuise para macuili metztlí queja tlaijyohuíaj quemá se colotl tetzopinía. <sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali quemá tlacame tlahuel tlaijyohuise, tlahuel quinequise miquise, pero ax huelise. Quichiyase huan moilhuisse ama, quena, miquise, pero axtle, pampa queja nopa Toteco quinequi ma tlaijyohuica.

<sup>7</sup> Huan nopa chapolime nesqui queja cahuayojme tlen tlacualchijchihualme para tlatehuise. Huan ipan inincuaixpa quipixtoyaj coronas tlen nesqui queja oro huan ininxayac nesqui queja ininxayac tlacame. <sup>8</sup> Huan quipixtoyaj inintzoncal queja inintzoncal sihuame, huan inintlancoch queja inintlancoch tecuanime. <sup>9</sup> Huan tlen ica quinyolixtzactoya elqui queja tepostli. Huan inieltlapal caquisti queja miyac cuacarros tlen miyac cahuayojme quintilantiyohuij quemá

motlalojtiyohuij para tlatehuitij. <sup>10</sup> Huan nopa chapolime quipixque inincuitlapil queja colome ica inintzinhuitzo. Huan quipixque tlanahuatili para quincocose tlacame para macuili metztli ica inincuitlapilhua. <sup>11</sup> Inintlanahuatijca elqui nopa elhuicac ejquetl tlen mocuepqui se fiero aja-catl. Yajaya tlen tlanahuatía ipan nopa ostotl tlen tlahuel huejcatla hasta ax quipiya itzintla. Yajaya ipan tlajtoli hebreo itoca Abadón. Huan ipan tlaj-toli griego itoca Apolión, huan itoca quiijtosnequi Tlaxolejquetl.

<sup>12</sup> Nopa achtohui tlaijiyohuilistli tlen fiero huan temajmati ya panoc, pero noja polihui seyoc ome tlamantli tlaijiyohuilistli.

<sup>13</sup> Huan nopa chicuasempa elhuicac ejquetl tlapitzqui huan nijcajqui camatqui se tlen itztoya tlatlajco nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl tlen oro tlen eltoc iixpa Toteco. <sup>14</sup> Huan yajaya tlen camatiyaya quinotzqui nopa chicuasempa elhuicac ejquetl huan quiilhui: “Xiquincahuili ma yaca majcajtoque nopa nahui ajacame tlen ilpitoque nechca nopa hueyi atemitl Éufrates.”

<sup>15</sup> Huan quintojtonqui nopa nahui ajacame tlen Toteco quinsencajtoya para nopa hora, ipan nopa tonal, ipan nopa metztli, ipan nopa xi-huitl tlen yajaya quitlapejpenijtoya para ma quin-mictica se ipan eyi tlacame tlen noja itztoyaj. <sup>16</sup> Huan nijcajqui quesqui soldados nopa ajacame quinyacanayayaj para tlatehuisse. Huan elque ome ciento millones tlen soldados tlen tlejcotoyaj ipan cahuayojme huan nopa ajacame quinyacanayayaj.

17 Huan ipan nopa tlanextili tlen eliyaya queja se temictli niqunitac nopa cahuayojme huan nopa tlacame tlen cahuaj tlejcotoyaj. Huan nopa tlacame quihuicayayaj ininyolixco se tepostli para quinmanahuis tlen eliyaya chichiltic, azultic huan costic. Huan inintzonteco nopa cahuayojme eltoya queja inintzonteco nopa tecuanime tlen inintoca leones. Huan ipan inincamac quisayaya tlitl, poctli huan azufre. 18 Huan nopa tlitl, poctli huan azufre tlen quisayaya inincamaco nopa cahuayojme quinmicti se ipan sesen eyi tlacame tlen itztoyaj ipan tlaltepactli. 19 Nopa cahuayojme quipixque chichahualistli ipan inincamac huan ipan inincuitlapil para temictise. Inincuitlapil nesque queja cohuame tlen quipixtoyaj inintzonteco para ica tecocose.

20 Pero nopa tlacame tlen ax mijque ica ni tlamantli tlen fiero noja ax moyolpatlaque ica tlen ax cuali quichihuayayaj. Quisenhuiquilijque quinhueyimatij iajacahua Axcualtlacatl huan nopa totiotzitzitzi huan tlaixcopincayome tlen quichijtoque tlen oro, plata, tepostli, tetl huan cuahuitl. Huan noja quinhueyichijque totiotzitzitzi tlen quinsencajtoyaj ica ininma yonque nopa tlaixcopincayome ax hueli tlachiyaj, niyon ax hueli tlacaquij, niyon ax hueli nejnemij. 21 Huan nopa tlacame ax quinejqque quicahuase temictíaj, tetlajchihuíaaj, momecatíaj huan tetlaxtequilíaj.

## 10

*Nopa elhuicac ejquetl huan nopa amatlapohuali pilsiltzi*

1 Huan niquitac seyoc elhuicac ejquetl tlen nelía tetic temoyaya tlen elhuicac, huan moquimilojtoya ica se mixtli huan quipixqui nopa acosamalotl ipan itzonteco. Huan ixayac tlauhuyaya queja tonati huan iicxihua eltoya queja ome tlaquetzali tlen tlitl. 2 Huan nopa elhuicac ejquetl quipixtoya imaco se amatlapohuali pilsiltzi tlen momimilijtoc huan tlapojtoya nopa amatlapohuali. Huan quitlali iicxi tlen inejmatl ipan hueyi atl huan iicxi tlen iarraves ipan tlali. 3 Huan nopa elhuicac ejquetl tzajtzic chicahuac queja tzajtzi se tecuani tlen itoca león. Huan quema tzajtzitoya, tlatomonijque nopa chicome tlatomoniani. 4 Huan quema tlahuejchijtoyaj nopa chicome tlatomoniani, nimocualtlali para niquijcuilosquía tlen quiijtojque. Huan se acajya camatqui tlen elhuicac huan nechilhui: “Amo xiquijcuilo tlen quiijtojque nopa tlatomoniani para axaca quimatis.”

5 Teipa nopa elhuicac ejquetl tlen niquitac moquetzayaya ipan hueyi atl huan ipan tlali, quitlejcolti ima nejmatl para elhuicac. 6 Huan quitestigojquetzqui Toteco tlen itztoc para nochipa huan tlen quichijchijqui elhuicactli, huan tlattepectli, huan hueyi atl huan nochi tlen itztoque ininpani. Huan nopa elhuicac ejquetl quiijto: “Toteco ayoc quichiyas más. 7 Quema nopa chicompa elhuicac ejquetl pehuas para tlapitzas, huajca panos nochí nopa tlamantli tlen Toteco huejcajquiya quinilhui itlatequipanojcahua, nopa tiocamanalohuani, para teipa panosquía.”

8 Huan sampa nijcajqui tlen achtohui nech-

camahui tlen elhuicac, huan yajaya nechilhui: “Xiya huan xijcuiti nopa amatlapohuali tlen tlapojtoc imaco nopa elhuicac ejquetl tlen moquetza ipan hueyi atl huan ipan tlali.”

<sup>9</sup> Huajca niyajqui campa elhuicac ejquetl huan nijtlajtlani ma nechmaca nopa amatlapohuali pilsiltzi. Huan yajaya nechilhui: “Xijcui huan xijcua. Huan ipan mocamac tijmatis tzopelic queja nectli, pero quema tijtolos, tijmatis para chichic ipan moijti.”

<sup>10</sup> Huajca niquitzqui nopa amatlapohuali pilsiltzi tlen imaco elhuicac ejquetl huan nijcua-  
jqui. Huan eltoya tzopelic ipan nocamac queja nectli, pero ipan noijti mochijqui chichic. <sup>11</sup> Huan sampa nechilhui: “Monequi tiyas tiquinilhuis tlacame tlen Toteco mitzilhuis para teipa panos huan tlen ininpantis tlacame tlen quipiyaj sesen tlamantli inintlalnamiqulis huan inincostumbres, huan tlen itztoque ipan miyac tlaltini huan tlen camatij miyac tlamantli tlajtoli huan inintlanahu-  
atijcahua.”

## 11

### *Nopa ome testigos tlen Toteco*

<sup>1</sup> Huan nechmacaque se ohuatl tlen nesqui queja se cuatopili para ica ma nitlayejyecohua, huan nopa elhuicac ejquetl nechilhui: “Xiya huan xijyejyecoti ihuehueyaca ihueyi tiopa Toteco huan itlaixpa. Huan xiquinpohua quesqui tlacame tlen quihueyimatij Toteco nepa. <sup>2</sup> Pero amo xijyejyecoco nopa calixpamitl tlen mocahua nopa se lado ihueyi tiopa. San xijcahua, pampa ya

nopa quinmacatoc sejoyoc ehuaní. Huan ipan moquejquetzase nopa altepetl tlatzejtzeloltic para eyi xihuitl huan tlajco. <sup>3</sup> Huan niquinmacas tequihuejcaoytl nopa ome notestigos huan camatise queja tiocamanalohuani para eyi xihuitl huan tlajco. Huan moquentise ininyoyo tlen cuesoli.”

<sup>4</sup> Ni ome testigos, inijuanti nopa cuatini tlen olivos huan nopa ome tlahuil quetzali tlen moquetzaj iixpa Toteco tlen quinahuatía tlattepectli. <sup>5</sup> Huan intla se acayja quinequi quincocos nopa testigos, inincamaco quisas tilitl tlen quintlamitlatis inincualancaitacahua. Queja nopa miquise tlen quinequise quinmictise. <sup>6</sup> Yajuanti quipiyase chichahualistli para quitzacuase elhuicac para ma ax huetzi atl nochi nopa tonali quema quinilhuise tlacame nochi nopa tlajtoli tlen Toteco quinmacas pampa itztoque itiocamanalocahua. Nojquiya quipiyase chichahualistli para quichihuase nochi atl ma mocuepa estli. Huan quipiyase chichahualistli para quititlanise nochi tlamantli tlaijiyohuilistli tlen más fiero ipan tlattepectli. Huan ya nopa huelise quichihuase nochi hueltas quema quinequise quichihuase.

<sup>7</sup> Huan quema nopa ome testigos tlamise camatij para Toteco, quintehuis nopa fiero tlapiyali tlen quisas ipan nopa ostotl tlen tlahuel huejcatla hasta ax quipiya itzintla. Huan nopa fiero tlapiyali quintlanis huan quinmictis. <sup>8</sup> Huan inintlacayo tepejtose callejtipa ipan nopa hueyi altepetl Jerusalén campa tlacame quicuamapeloltijque Tohueyteco. Huan ipan nopa tonali nopa altepetl eltos fiero queja altepetl Sodoma huan

queja tlali Egipto. <sup>9</sup> Huan nochi xinachtli tlacame, huan nochi tlacame tlen quiptiyaj sesen tlamantli inintlalnamiqulis huan inincostumbres, huan tlen camatij nochi tlamantli tlajtoli, huan tlen ehuj ipan nochi tlaltini quiitase inintlacayo nopa mijcatzitzitzi para eyi tonali huan tlajco. Huan axaca quicahuilise para ma quintlal-pachoca. <sup>10</sup> Huan nochi tlacame tlen iaxcahua ni tlaltepectli paquise, huan ilhuichihuase huan momajmacase regalos, pampa ya mictose nopa ome testigos tlen camatiyayaj para Toteco huan quintlajiyohuiltiyayaj. <sup>11</sup> Pero ica eyi tonati huan tlajco Toteco quinchihuas nopa ome tlayolmelahuani ma moyolcuica sampa huan moquetzase. Huan tlahuel momajmatise nochi tlen quinitase. <sup>12</sup> Huan nopa ome testigos quicaquise se tlen quinnotzas tlen elhuicac, huan quinilhuis: “Xihualaca nica huejcapa.” Huan tlejcase elhuicac ipan se mixtli, huan inincualancaitacahua noja quintlachilijtose. <sup>13</sup> Huan ipan nopa hora chicahuac mojmolinis tlali ipan nopa altepetl huan huetzise se parte ipan sesen majtlactli partes ipan nopa altepetl huan chicnahui mocahuase. Huan chicome mil tlacame miquise quema mojmolinis tlali. Huan tlen ax miquise tlahuel momajmatise huan quihueyichihuase Toteco tlen itztoc elhuicac.

<sup>14</sup> Ya panoc nopa ompa tlamantli tlen fiero huan tlen temajmati. Xiquita nopa expa tlamantli tlen fiero nimantzi ajsis.

*Nopa chicompa tlapitzali quihualica nopa expa tlamantli tlen fiero*

15 Huan nopa chicompa elhuicac ejquetl tlapitzqui huan nijcajqui miyaqui tlen itztoyaj ipan elhuicac tlen tzajtzi que chichahuac, huan quiijtojqe:

“Ama nochi tlaltepactli mochijtoc iaxca Toteco Dios huan iaxca Cristo para ma quinahuatis.

Huan yajaya tlanahuatis para nochipa huan ax quema tlamis.”

16 Huan nopa sempoali huan nahui huehue tlacame tlen mosehuíaj ipan ininsiyas yejyetzitzi iixpa Toteco motlancuaixtlapachojque huan quihueyimatque Toteco Dios. 17 Huan quiijtojqe:

“Timitzhueyitlascamatij Toteco Dios tlen tijpiya nochi chichahualistli.

Ta tiitztoya hasta quema ipejya nochi tlen onca huan ama tiitztoc huan noja tiitztos para nochipa.

Timitztlascamatij pampa ama ta tijcuitoc mochichahualis tlen nelhueyi huan ya pejqui titlanahuatía.

18 Tlahuel mitzcocolíaj tlacame ipan nochi tlaltini tlen ax mitzneltocaj,

huan ama ajsic tonal para ta tiquincocolis huan tiquintlatzacuiltis.

Ya ajsic hora para ta, Toteco,

tiquintlajtolsencahuas tlen mictoque.

Ya ajsic hora tiquintlaxtlahuis motiocamanalojchahua tlen mitztequipanohuayayaj,

huan motlacajhua tlen tiquinchijtoc tlatzejtzeloime.

Huan tiquintlaxtlahuis nochi tlacame tlen mitztlepanitaj tlen huejhueyi tlacame hasta tlen pilsiltzitzi.

Huan ajsic hora para tiquintzontlamiltis injuanti tlen tlaxolehuayayaj ipan tlaltepactli.”

<sup>19</sup> Huan niquitac tlapojtoya ihueyi tiopa Toteco tlen eltoc nepa elhuicac. Huan nepa calijtic nesqui nopa caxa tlen quipixqui nopa tlajtolsencahualli tlen Toteco quichijqui ica itlacajhua huejcajquiya. Huan tlapetlaniyaya, huan tlahuelchihuayaya, huan tlatomoniyaya, huan mojmolinuyaya tlali, huan huetziyaya huejhueyi tesihuitl.

## 12

### *Nopa sihuatl huan nopa dragón*

<sup>1</sup> Huan nepa elhuicac nesqui se hueyi tlanescayotl, se sihuatl tlen moquimilijtoya ica tonati huan quipixtoya metztli tlatzintla iicxi. Ipan itzonteco quipixtoya se corona ica majtlactli huan ome sitlalime. <sup>2</sup> Huan nopa sihuatl cone hue eltoya huan tzajtziyaya chichahuac pampa pejqui quicocohua chichahuac para quitlacatiltis icone. <sup>3</sup> Huan nimantzi niquitac seyoc tlanescayotl tlen nesqui nepa elhuicac, se fiero tlapiyali tlen nesiyaya queja se hueyi dragón tlen chichiltic. Quipixtoya chicome itzonteco, huan majtlactli icuacua, huan se corona quitlalijtoya ipan sesen itzontecohua. <sup>4</sup> Huan icuitlapil quintepexihui se ipan eyi sitlalime tlen elhuicac huan quinmajcajqui ipan tlaltepactli. Huan nopa dragón moquetzqui iixtla nopa sihuatl tlen quitlacatiltisquía icone para huelis quicualilisquía icone quema tlacatisquía.

<sup>5</sup> Huan nopa sihuatl quitlacatilti se oquichpil tlen quipiyas itequi para chichahuac quinnahuatis nochi tlacame tlen nochi tlaltini queja se tlen tlanahuatía ica se tepos barra imaco para ica quincocos tlen ax quitlepanitaj. Huan Toteco quitlalanqui nopa icone hasta elhuicac campa ihueyi siyaj tlen yejyectzi para ma itztos nepa ihuaya.

<sup>6</sup> Huan nopa sihuatl cholo hasta nopa tlali tlen tlahuel huactoc campa ax tleno eli campa Toteco quisencajtoya se lugar para ma mocahua huan ma quimocuitlahuis para eyi xihuitl huan tlajco.

<sup>7</sup> Huan teipa oncac se tlatehujcayotl nepa ipan elhuicac. Huan nopa tlayacanca elhuicac ejquetl, Miguel, huan nopa elhuicac ehuan tlen yajaya quinyacanayaya motehuijque ihuaya nopa dragón huan ielhuicac ejcahua tlen mocueptoyaj ajacame. <sup>8</sup> Pero nopa dragón huan iajacahua ax quipixtoyaj chichahualistli queja ielhuicac ejcahua Toteco huan ayoc huelque itztose ipan elhuicac.

<sup>9</sup> Huan ielhuicac ejcahua Toteco quicuamajcayque nopa dragón ininhuaya nochi iajacahua hasta ipan tlattepectli. Nopa hueyi dragón, yajaya tlen itoca Axcualtlacatl o nopa Yohualnenquetl, huan yajaya tlen mocuepqui nopa cohuatl huejcajquiya ipan nopa xochi mili. Yajaya tlen quincajcayahua nochi tlacame tlen itztoque campa hueli ipan tlattepectli.

<sup>10</sup> Huan nijcajqui se tlen tzajtziyaya chichahuac tlen elhuicac huan quijtohuayaya:  
“Ya mochijtoc.

Toteco ya quinmaquixtijtoc itlacajhua.

Ya nestoc ichichahualis Toteco Dios huan nelía cuajcualtzi nochi campa yajaya tlanahuatía.

Ya nesqui itequihuejcayo Cristo yajaya tlen quitlapejpenijtoya Toteco,  
pampa quicuamajcajtoque tlatzintla Axcualtlacatl tlen quinteilhuiyaya toicnihua.

Yajaya elqui tlen quinteilhuiyaya toicnihua iixpa Toteco yohuali huan tonali.

<sup>11</sup> Huan itlacajhua Toteco quitlantoque Axcualtlacatl ica ieso nopa Pilborregoxtzi tlen quitoyajqui quema mijqui,  
huan pampa ax quiimacasiyayaj quinilhuisse tlace itlajtol.

Quena, quitlanque Axcualtlacatl pampa ax majmajque para miquise pampa itztoyaj iaxcahua nopa Pilborregoxtzi.

<sup>12</sup> Huajca ama ma paquica nochi tlen itztoque elhuicac.

Pero ipan tlaltepactli tlahuel temajmati para nochi tlace tlen itztoque ipan tlali huan ipan hueyi atl,

pampa ya ajsico nopa Axcualtlacatl imohuaya.

Yajaya nelía mocualancamaca pampa quimati ax polihui miyac tonali para Toteco quitlajtolsencahuas.”

<sup>13</sup> Huan quema nopa dragón quiitac para quimajcajtoyaj ipan tlaltepactli, quitoquili nopa sihuatl tlen quitlacatilti nopa oquichpil. <sup>14</sup> Pero Toteco quimacac nopa sihuatl ome ieltlapal queja nopa hueyi cuajtli quiapiya para ma mochololti hasta nopa huactoc tlali campax tleno eli. Nepa Toteco quisencajtoya ajqueya quimocuitlahuis para eyi xihuitl huan tlajco para nopa dragón ax hueli quiajsis. <sup>15</sup> Huan nopa dragón quichijqui para ma quisa atl icamacac tlen mochijqui se

atemitl tlen chichahuac tlatilana. Huan nopa atl quitoquili nopa sihuatl para ma quihuicasquía huan quisahuiltisquía. <sup>16</sup> Pero tlattepectli quipalehui nopa sihuatl huan motlapo huan quitolo nopa atl tlen quisqui icamaco nopa hueyi dragón. <sup>17</sup> Huajca nopa hueyi dragón nelía cualanqui ihuaya nopa sihuatl huan yajqui quintehuito nopa sequinoc iconehua, quinequi quijitos nochi sequinoc tlacame tlen quintoquilíaj itlanahuatilhua Toteco huan quinilhuíaj tlacame para injuanti iaxcahua Jesucristo.

## 13

### *Ome fiero tlapiyalime*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tlanextili queja se temictli tlen niqitayaya, nimoquetzayaya ipan xali iteno ipan hueyi atl huan niqitac se fiero tlapiyali tlen tlejcoyaya tlen nopa hueyi atl. Huan quipixtoya chicome itzonteco huan majtlactli icuacua huan ipan sesen nopa majtlactli icuacua quipixtoya se corona. Huan ipan sesen itzonteco hua ijcuilijtoya itoca tlen fiero ica tlen quitelchihuayaya Toteco. <sup>2</sup> Ni fiero tlapiyali tlen niqitac nesqui queja nopa tecuani tlen itoca leopardo. Huan iicxihua nesqui queja iicxihua se oso, huan icamac nesqui queja icamac se león. Huan nopa hueyi dragón quimacac tlen ya iselti ichicahualis nopa fiero tlapiyali, huan quicahuili ma tlanahuati ipan ihueyi siyaj huan quimacac miyac tequihuejcayotl. <sup>3</sup> Huan niqitac para tlahuel quicocojtoyaj se itzonteco nopa fiero tlapiyali

hasta tlanempa nesiyya para ica ya nopa mic-tosquía. Pero nesquí queja teipa pachijqui nopa cocotl. Huan quema tlacame quiitaque pachijqui campa quicocojtoyaj huan ica tlen mictoya, nochi quisentlachilijque huan pejque quitoquilíaj nopa fiero tlapiyali. <sup>4</sup> Huan tlacame quihueyimatque nopa hueyi dragón tlen quimacac itequihuejcayo nopa fiero tlapiyali. Huan nojquiya quihueyimatque nopa fiero tlapiyali huan quiijtojqque: “Axaca seyoc quipiya chichahualistli queja ni fiero tlapiyali. Axaca hueli moquetza iixtla para quitehuis.”

<sup>5</sup> Huan quimacaque nopa fiero tlapiyali tequihuejcayotl ma camati queja se tlatatl. Huan camatqui para mohueyimatis huan para quitelchihuas Toteco. Huan quipixqui caquihuili para quichihuas tlen quinejqui para eyi xihuitl huan tlajco. <sup>6</sup> Huajca quiijto tlen hueli tlen Toteco Dios, huan ihueyi tiopa huan nochi tlen itztoque ipan elhuicac. Huan quintelchijqui ica tlajtoli tlen más fiero. <sup>7</sup> Huan nopa fiero tlapiyali quipixqui tequihuejcayotl para quintehuis huan quintlanis itlatzejtzeloltijca tlacajhua Toteco. Huan quimacac tequihuejcayotl ica nochi xinachtli tlacame, huan ica tlacame tlen quipiyaj sesen tlamantli inintlalnamiqulis huan inincostumbres, huan ica tlacame tlen camatij nochi tlamantli tlajtoli huan ica tlen ehuan nochi taltini. <sup>8</sup> Huan nochi tlen itztoque ipan tlaltepactli quihueyimatque nopa fiero tlapiyali queja yajaya elisquía Dios. Quena, quihueyimatise nochi tlacame tlen inintoca axijcuilijtoc hasta quema pejqui tlaltepactli ipan nopa amatlapohuali tlen iaxca nopa Pilborregoijtzi, pampa

nopa Amatlapohuali Tlen Nopa Pilborregoitz  
Tlen Quimictijque qui piya inintoca nochi tlacame  
tlen qui piyase yolistli para nochipa.

<sup>9</sup> Nochi in qui piyaj imonacas, huajca xijtlacaquilica ni tlajtoli huan xijmachilica:

<sup>10</sup> “Tlacame tlen quintocaros para yase ipan tlatzactli,

quinhuicase ipan tlatzactli.

Tlacame tlen quintocaros para mi quise, quinmic-tise.

Pero amo ximocuesoca,

imojuanti tlen initlatzejtzeltijca tlacajhua Toteco.

Ipan ni tonali monequi in qui piyase imoyolo huan xiitzoca intemachme.”

<sup>11</sup> Huan ipan nopa tlanextili ni quitac seyoc fiero tlapiyali tlen quisayaya tlanjtic. Yajaya quipixqui ome icuacua queja se pilborregoitz, pero camatqui queja nopa hueyi dragón. <sup>12</sup> Huan nopa ompa fiero tlapiyali quipixtoya nochi itequihuejcayo nopa achtohui fiero tlapiyali huan tequitic iixtla. Huan nopa ompa fiero tlapiyali tlanahuati para nochi tlacame campahueli ipan tlattepectli ma quihueyimatica nopa achtohui fiero tlapiyali queja elisquía Dios, quinequi quijtos nopa achtohui fiero tlapiyali tlen quicocoyoj huan monejqui mictosquía, pero teipa pachijqui icoco. <sup>13</sup> Huan nopa ompa fiero tlapiyali huelis quichihuas huejhueyi tlanescayotl huan chichualis nescayotl. Huan quichihuas ma huetzis tilit tlen elhuicac hasta tlattepectli quematlacame quitlachilíaj. <sup>14</sup> Huan nopa ompa fiero

tlapiyali quincajcayahuas nochi tlacame tlen itztoque ipan tlaltepectli ica nopa tlanescayotl tlen quiapiya tequihuejcaoyotl para quichihuas quema itztoc iixtla nopa achtohui fiero tlapiyali. Huan nopa ompa fiero tlapiyali quinnahuatis nochi tlacame tlen itztoque ipan tlaltepectli ma quichihuaca se tlaixcopincayotl tlen nesis queja nopa achtohui fiero tlapiyali tlen quicocojtoyaj ica machete huan mictosquía, pero teipa queja moyolcuic. <sup>15</sup> Huan huajca nopa ompa fiero tlapiyali quipixqui chichahualistli para quimacas yolistli nopa tlaixcopincayotl huan para huelqui camati. Huan nopa tlaixcopincayotl tlanahuati ma quinmictica nochi tlacame tlen ax quinejque quihueyimatise ya queja elisquía Dios. <sup>16</sup> Huan nopa tlaixcopincayotl nojquiya quinmacac nochi tlacame se machiyotl ipan inincuaixpa o ipan ininnejmatl. Quinmacac nochi tlacame tlen huejhueyi huan tlen pilsiltzitzli. Quinmacac tlen tlapijpixtoque huan tlen teicneltzitzli. Quinmacac tlen tlatequipanohuani tlen iniaxca inintecohua huan tlen ax quipixtoyaj ininteco. Nechca nochi tlacame quiselise nopa machiyotl, <sup>17</sup> pampa axaca huelis tlacohuas o tlanamacas intla ax quiapiyas nopa machiyotl, o itoca nopa fiero tlapiyali o nopa número tlen quiijtosnequi itoca. <sup>18</sup> Ya ni monequi tlanamiquistli para inquimachilise huan inquimatise quesqui quisa nopa número tlen quiijtosnequi nopa fiero tlapiyali. Pampa inúmero eltoc inúmero se tlatatl huan inúmero eltoc 666.

## 14

*Inintiohuica nopa 144,000 tlacame*

<sup>1</sup> Nijtlachili huan niquitac nopa Pilborregoitz i moquetzayaya ipan Tepetl Sion huan ihuaya moquetzayayaj ciento cuarenta y cuatro mil tlacame tlen quipixtoyaj itoca nopa Pilborregoitz i huan itoca iTata ijcuilijtoc ipan inincuaixpa. <sup>2</sup> Huan nijcajqui se tlamantli ipan elhuicac tlen eltoya queja caquisti miyac atl tlen motlalohua chicahuac. Elqui queja miyac tlatomonilotl, o queja quema miyac tlacame tlatzotzonaj ipan arpas san sempa. <sup>3</sup> Nochi injuanti huicayayaj se tiohuicatl tlen yancuic iixtla nopa hueyi siyaj tlen Toteco huan iniixtla nopa nahui tlamantli tlen yoltoque huan nopa sempoali huan nahui huehue tlacame. Huan axaca más huelqui huicas nopa tiohuicatl. San nopa ciento cuarenta y cuatro mil tlacame tlen Toteco quinmaquixtijtoya ininmaco injuanti tlen fierojtique ipan tlaltepactli. <sup>4</sup> Yajuanti itztoyaj yoltlapajpactique queja cuali ichpocame tlen aya quiixmatij se tlatatl. Huan nopa tlacame quitoquilfaj nopa Pilborregoitz i campa hueli campa yohui. Toteco quincojqui huan quinmaquixti ni tlacame tlen nopa sequinoc ipan tlaltepactli para ma elica queja nopa tlen achtohui elise iniaxahua Toteco huan nopa Pilborregoitz i. <sup>5</sup> Axaca huelis quinteilhuis para istlecatitoque o tlacajcayajtoque pampa ax quichijque. Itztoque queja se tlapiyali para tlacajchualistli para Toteco tlen ax tleno ax cuali qui piya.

### *Eyi elhuicac ehuan i*

<sup>6</sup> Huan niquitac seyoc elhuicac ejquetl tlen patlantinemiyaya tlatlajco elhuicactli huan quihuicayaya itlajtoll Toteco tlen nochipa qui piya

chicahualistli. Huan yajqui campa hueli para quinilhuis tlacame tlen itztoque ipan tlaltepactli itlajtol. Yajqui ipan nochi tlaltini, huan ipan nochi xinachtli tlacame, huan hasta tlacame tlen camatij nochi tlajtoli, huan tlacame tlen quipiyaj sesen tlamantli inintlalnamiqulis huan inincos-tumbres. <sup>7</sup> Huan nopa elhuicac ejquetl tzajtzic chicahuac huan quijto: “Xiquimacastica Toteco. Xijhueyichihuaca pampa ya ajsic hora para yajaya quintlajtolsencahuas nochi tlacame. Xijhueyimatica yajaya tlen quichijqui elhuicactli huan tlaltepactli, nopa hueyi atl huan nochi ameli.”

<sup>8</sup> Huan seyoc elhuicac ejquetl qutoquili huan yajaya tzajtziyaya: “Ya huetztoc. Huetzqui nopa hueyi altepetl Babilonia. Nopa Babilonia ehuanit iztoque tlen quinnextilijque nochi sequinoc tlaltini ehuanit ma quintoquilica inintlamachtil, huan ma quichihuaca tlen fiero huan quinhueyichihuase totiotzitzitzi huan tlen ax neli Dios.”

<sup>9</sup> Huan seyoc elhuicac ejquetl, nopa expa, quintoquili huan chicahuac tzajtziyaya: “Intla se tlatcatl quinhueyimatis nopa fiero tlapiyali huan itlaixcopincayo, o intla quiselis imachiyo ipan icuaixpa o ipan ima, <sup>10</sup> temachtli Toteco quitlatzacuiltis ica nochi ichicahualis. Quena, quitlatzacuiltis ica nochi icualancayo, huan niyon se ax huelis cholos tlen itlatzacuilti. Tlen quihueyimati nopa fiero tlapiyali tlaijiyohuise ipan nopa tilit tlen onpano hueyi huan tlahuel chicahuac pampa lemeni ica azufre iniixtla nopa tlatzejzeloltijca elhuicac ehuanit huan iixtla nopa Pilborregoitzitzi.

<sup>11</sup> Huan para nochipa tlejcos nopa poctli tlen

quisas campa tlaijiyohuíaj huan ax quema tlamis. Huan nopa tlacame tlen quihueyimatque nopa fiero tlapiyali huan itlaixcopincayo, huan quiselijque imachiyo o itoca, ax quema mosiyajcahuase yohuali huan tonali para nochipa.” <sup>12</sup> Huajca pampa inquimatij tlen quinchiya tlen ax iaxcahua Toteco, imojuanti tlen initlatzejtzeltelijca tlacajhua monequi inquijiyohuise nochi tlen inmechpanotihuala huan inquipiyase imoyolo. Amo xijcaxanica xijchihuaca tlen itlanahuatilhua Toteco techilhuíaj huan ximotemachica ipan Jesús.

<sup>13</sup> Huan nijcajqui se ipan elhuicac tlen nechilhui ma niquijcuilo ni tlajtoli: “Paquilistli para tlacame tlen miquisse ama huan teipa tlen motlatzquilijtoque ipan Toteco.” Huan Itonal Toteco quijtohua: “Quena, paquilistli pampa tlanquiya nochi nopa tlaijiyohuilistli tlen quinpanoyayaj. Huan nochi nopa cuali tlamantli tlen quichijtinene momatise ipan elhuicac, huan Toteco quintlaxtlahuis.”

### *Nopa pixquistli tlen tlaltepactli*

<sup>14</sup> Nijtlachili sampa huan niquitac se mixtli tlen chipahuac huan ipani mosehuiyaya yajaya tlen Mocuepqui Tlacatl. Huan quipixqui se corona tlen oro ipan itzonteco huan quihuicayaya se hueyi tepostli tlen tlatequi queja quitequihuíaj para quipixcaj trigo. <sup>15</sup> Huan seyoc elhuicac ejquetl quisqui ipan ihueyi tiopa Toteco huan chicahuac quinotzqui yajaya tlen mosehuiyaya ipan mixtli, huan quiilhui: “Xijcalaqui motepos queja quichihua se trigo pixcaquetl huan xijtzontequi

nopa pixquistli ipan tlaltepactli, pampa ya chicajtoc huan ya ajsic hora.” <sup>16</sup> Huan yajaya tlen mosehuiyaya ipan mixtli quipanoltli itepos huan quitzontejqui nopa pixquistli ipan tlaltepactli.

<sup>17</sup> Huan seyoc elhuicac ejquetl quisqui tlen ihueyi tiopa Toteco nepa elhuicac huan nojquiya quipixtoya se tepostli tlen tlatequi para ica pixcas. <sup>18</sup> Huan teipa seyoc elhuicac ejquetl quisqui campa tlaixpamitl, yajaya tlen quipixqui tlanahuatili ica tlitl. Huan chichahuac quinotzqui nopa elhuicac ejquetl tlen quipixqui nopa tepostli para pixcas. Quiilhui: “Xijtequihui motepos tlen tlatequi huan xijtequi nopa xocomecatl itlajca tlen eltoc ipan tlaltepactli, pampa ya icsitoc. Quena, ajsic hora para titetlatzacuiltis.”

<sup>19</sup> Huan nopa elhuicac ejquetl quipanolti itepos tlen tlatequi ipan tlaltepactli huan quisejcotili tlen elqui queja xocomecatl itlajca ipan tlaltepactli huan quimajcayqui ipan nopa hueyi ostotl campa quipatzcase para quiquixtise iayo, pampa ajsic hora para Toteco tlahuel quintlatzacuiltis tlacame. <sup>20</sup> Huan nejnentinénque ipan nopa xocomecatl itlajca para quipatzcase campa nopa hueyi ostotl iteno nopa altepetl. Huan quemá Toteco tetlatzacuiltiyaya, estli quisqui campa quipatzcayaya. Huan nopa estli ajsic hasta ipan ininteposcamachal cahuayojme huan moxoyajqui queja se atemítl tlen yajqui para tres cientos kilómetros.

## 15

*Nopa chicome tlaijiyohuistli tlen fiero*

<sup>1</sup> Huan niquitac seyoc hueyi tlanescayotl nepa elhuicac huan nelía temajmati. Niquinitac chicome elhuicac ehuaní tlen quipixtoyaj chicome tlamantli tlaijiyohuistli tlen fiero. Huan ica ni chicome tlamantli tlaijiyohuistli quitlamiltis icualancayo Toteco ica tlacame.

<sup>2</sup> Huan niquitac tlen elqui queja se hueyi atl neltzalantic. Elqui queja tescatl maneltic ica tli-itl. Huan moquetzayayaj ipan nopa hueyi atl tlen tescatl nochi nopa tlacame tlen quintlanque nopa fiero tlapiyali huan itlaixcopincayo, huan ax quiselijtoyaj nopa número tlen quinescayoti itoca. Nopa tlacame quipixtoyaj arpas tlen Toteco quinmacac. <sup>3</sup> Huan huicayayaj se tiohuicatl queja tlen Moisés, itlatequipanojca Toteco, huicatoya. Huan huicayayaj para nopa Pilborregojtzi, huan quiijtojque:

“Tlahuel hueyi huan cuajcualtzi nochi tlen ta tichihua, Toteco Dios.

Ta Tlen Tijpiya Nochi Chicahualistli.

Xitlahuac huan temachtli nochi moojhui.

Ta tiTlanahuatijquetl tlen nochi tlaltini.

<sup>4</sup> Axaca tlen ax quiimacasis para mitzixpanos, Tohueyiteco.

Nochi mitzhueyichihuase pampa san ta titlatzejtzeloltic.

Quena, nochi tlacame tlen nochi tlaltini hualase moixtla huan mitzhueyimatisé,

pampa quiitztoque para san tlen xitlahuac tijchijtoc.”

<sup>5</sup> Huan teipa nijtlachili huan niquitac tlapojtoc ihueyi tiopa Toteco nepa elhuicac. Huan

tlapojtoya calijtic nopa cuarto Campa Más Tlatzeltzelolitic campa quipixqui nopa tlajtoli tlasencahuali tlen Toteco quichijqui ica tlacame. <sup>6</sup> Huan nopa chicome elhuicac ehuan tlen quipixtoyaj nopa chicome tlaijiyohuilstli tlen fiero quisque ihueyi tiopa Toteco moyoyontijtoque ica ininyoyo chipahuac huan tlen tlauhuyaya. Huan moilpiliytoque ininyolixpa ica inintzinquenchilpijcayo tlen oro. <sup>7</sup> Huan se tlen nopa nahui tlamantli tlen yoltoque quinmajmacac nopa chicome elhuicac ehuan chicome caxitl tlen oro temitoc ica ihueyi cualancayo Toteco Dios tlen itztoc para nochipa huan ax quema tlamis para itztos. <sup>8</sup> Huan nochi ihueyi tiopa Toteco temic ica poctli tlen itlatlanex huan ichicahualis Toteco. Huan axaca huelqui calaqui calijtic ipan ihueyi tiopa Toteco hasta nopa chicome elhuicac ehuan quitlamitoyajtosquíaj nopa chicome tlaijiyohuilstli tlen fiero ipan tlattepectli.

## 16

### *Nopa chicome caxitl ica tlatzacuultilistli*

<sup>1</sup> Huan nijcajqui se tlen tzajtziyaya tlen itiopa Toteco huan quinilhuyaya nopa chicome elhuicac ehuan: “Xiyaca ama huan xiquixcuepatij ipan tlattepectli nopa chicome caxitl tlen quipiyaj ihueyi cualancayo Toteco.”

<sup>2</sup> Huajca nopa achtohui elhuicac ejquetl yajqui huan quiixcuepato icaxi ipan tlattepectli, huan ipan nochi tlacame tlen quiselijtoyaj imachiyo nopa fiero tlapiyali huan tlen quihueyimatque itlaixcopincayo. Huan quisqui ininpani miyac fiero cocome tlen tlahuel tecoco.

<sup>3</sup> Huan teipa nopa ompa elhuicac ejquetl quiixcuepqui icaxi ipan hueyi atl. Huan nopa hueyi atl mocuepqui estli, queja ieso se mijcatzi tlen onmijqui. Huan nochi tlen itztoyaj ipan hueyi atl mijque.

<sup>4</sup> Huan nopa expa elhuicac ejquetl quiixcuepqui icaxi ipan nochi atemítl, atentli huan ameli, huan nochi mocuepqui estli. <sup>5</sup> Huan nijcajqui nopa elhuicac ejquetl tlen quipixtoya tequihuejcaoytl ipan atl, huan yajaya quijto:

“Toteco, ta tiiztoc ama huan nochipa ipa tiiztoya. Ta tlen senquistoc titlatzejtzelolitic.

Nelía tixitlahuac quemá titetlajtolsencahua.

Huan xitlahuac ni tlatzacuiltistli tlen titemacac.

<sup>6</sup> Pampa nopa fiero tlacame quitoyajtoque inieso motlatzejtzeloltijca tlacajhua,

huan ama tiquinmacatoc estli para ma quiica nojquiya.

Ya ni tlen quinamiqui.”

<sup>7</sup> Huan nijcajqui se tlen camatqui tlen tlaixpamítl huan quijto:

“Quena, Toteco Dios Tlen Tijpiya Nochi Chicahualistli,

xitlahuac titetlajtolsencahua huan quinamiqui nopa tlatzacuiltistli tlen titemaca.”

<sup>8</sup> Huan nopa najpa elhuicac ejquetl quiixcuepqui icaxi ipan tonati huan quichijqui tonati ma quintlatis tlacame queja elqui se tlitl.

<sup>9</sup> Huan tonati tlahuel quintlatiyaya nochi tlacame ipan tlaltepactli. Huan quitelchijque Toteco ica tlajtoli más fiero pampa quintlatzacuiltijtoya ica ni tlaijiyohuilistli tlen fiero. Pero ax quinejque

moyolcuepase tlen inintlajtlacolhua huan ax quihueyichijque Toteco.

<sup>10</sup> Huan nopa macuilpa elhuicac ejquetl quixcuepqui icaxi ipan isiyaj campa nopa fiero tlapiyali mosehuiyaya para tlanahuatis. Huan nochi nopa tlaltini tlen yajaya quinahuatiyaya tzintlayo huac. Huan nochi nopa tlaltini ehuan tlen yajaya quinnahuatiyaya monenepil tlanquechijque pampa tlahuel tlaijiyohuiyayaj. <sup>11</sup> Huan quitelchijque huan quitlajilhuijque Toteco tlen itztoc ipan elhuicac ica tlajtoli tlen más fiero pampa quinchihuiljtaya ma tlaijiyohuica huan ma quipiyaca nopa fiero cocome, pero ax quinejque moyolpatlase, niyon ax quicajtejque tlen fiero quichihuayayaj.

<sup>12</sup> Teipa nopa chिकासемра elhuicac ejquetl quixcuepqui icaxi ipan nopa hueyi atemitl tlen itoca Éufrates, huan nopa atemitl huajqui. Huan nepa campa eltoya nopa atemitl mochijqui se ojtli para ipan ajsise tlanahuatiani tlen hualase ica ininsoldados tlen nopa tlaltini campa quisa tonati.

<sup>13</sup> Huan niquinitac eyi fiero ajacame tlen nesque queja xocuelechime. Se quisaco icamaco nopa hueyi dragón, huan se icamaco nopa fiero tlapiyali, huan se icamaco nopa istlacatijca tiocamanalojquetl. <sup>14</sup> Huan nopa eyi huelque quichihuaj tlanescayotl huan chicahualnescayotl. Nopa eyi ajacame yohuij campa hueli ipan nochi tlaltepactli para quinsentilise tlanahuatiani ininhuaya ininsoldados ipan nopa hueyi tonal quema pehuas nopa hueyi tlatehuijca yotl ica Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli.

<sup>15</sup> Xiquilnamiquica tlen quijtohua Jesús: “Xiquitaca na nihualas quema ax innechchiyaj queja quema ajsi se tlaxtejquetl. Paquilistli para nopa tlacame tlen tlachixtose huan tlen nemij cuali, huan quimocuitlahuía ininyoyo chipahuac para ax monequi nemise xolome, huan mopinahuase quema tlacame quinitase.”

<sup>16</sup> Huan nochi nopa tlanahuatiani huan ininsoldados mosentilise ipan se lugar tlen itoca Armagedón ica tlajtoli hebreo.

<sup>17</sup> Teipa nopa chicompa elhuicac ejquetl quiixcuetpqui icaxi ipan ajacatl tlen tlacame quiijiyotilanj. Huan se tzajtzic chicahuac tlen isiyaj Toteco ipan ihueyi tiopa ipan elhuicac huan quijto: “Ya quitlamichijtoc.”

<sup>18</sup> Huan pejqui tlapetlani, huan tlahuelchihua, huan tlatomoni. Huan teipa chicahuac mojmolini nochi tlaltini campa hueli ipan tlaltepactli queja ax quema panotoc tlen quema tlacame achtohui pejqe itztose ipan tlaltepactli. <sup>19</sup> Huan nopa hueyi altepetl tlen Babilonia tlanpanqui huan excac moitac. Huan sequinoc altepetini campa hueli ipan miyac tlaltini nojquiya huetzque. Huan Toteco quiilnamijqui nochi itlajtlacolhua nopa hueyi altepetl Babilonia huan nopa tlacame nepa, huan tlahuel quintlatzacuiliti. Quena, quinajsic ihueyi cualancayo. <sup>20</sup> Huan nochi piltlaltitzi tlatlajco ipan hueyi atl temoque atzintla. Huan nochi tepeme campa hueli temoque huan ayoc nesque. <sup>21</sup> Huan teipa pejqui huetzi tlen elhuicac huejhueyi tesihuitl ipan tlacame huan sesen tesihuitl quipixtoya cuarenta kilos ietica. Huan nochi tlacame quitelchijque huan quitlajilhuijque Toteco

ica tlajtoli tlen más fiero pampa quintitlanilijtoya nopa tesihuitl tlen tlahuel quincocojtoya.

## 17

### *Quitlatzacuilti nopa momecatijca sihuatl*

<sup>1</sup> Huan se tlen nopa chicome elhuicac ehuan tlen quiixcueptoyaj nopa chicome caxitl ipan tlaltepactli, nechcamahuico huan nechilhui: “Xihuala nica huan nimitznexstilis nopa tlatzacuiltistli tlen quiajsis altepetl Babilonia tlen mosehuía ipan miyac hueyi atl huan tlen itztoc queja se fiero momecatijca sihuatl. <sup>2</sup> Eltoc queja nochi tlanahuatiani ipan tlaltepactli momecatijque ihuaya huan quicajtejteque Toteco. Eltoc queja nopa altepetl quinmacatoc nochi tlacame ipan tlaltepactli se tlaili para moiहितise ihuaya huan ihuaya quinhueyichihuase miyac tlamantli totiotzitzitzi tlen ax neli Dios queja yajaya quichihua.”

<sup>3</sup> Huan elqui queja nopa elhuicac ejquetl quihuicac notonal ihuaya hasta nopa huactoc tlali campa ax tleno eli. Huan queja ipan se temictli niqitac se sihuatl tlen mosehuiyaya ipan se fiero tlapiyali chichiltic tlen quipixtoya chicome itzon-teco huan majtlactli icuacua. Huan ipan itlacayo nopa fiero tlapiyali tlami ijcuilijtoc nochi tlamantli tlajtoli tlen más fiero para ica quitelchihuas huan ica quitlajilhuis Toteco. <sup>4</sup> Huan nopa sihuatl moquentijtoya iyoyo moradojtic huan chichiltic tlen tlahuel patiyó. Huan motlalilijtoya costli, anillos, maquehcostli huan pijpiloli tlen oro, perlas huan piltetzitzitzi tlen tlahuel patiyó. Huan imaco nopa sihuatl quipixqui se caxitl tlen

oro tlen temitoc ica nochi tlamantli tlajtlacoli tlen quichijtoya huan nochi tlamantli tlajtoli tlen más fiero tlen ica quitelchijtoya huan quitlaijilhuijtoya Toteco pampa tlahuel quimatqui tlajtlacolchihua. <sup>5</sup> Huan ipan icuaixpa quipixtoya se tocaitl ijcuilijtoc tlen quijtosnequi se tlamantli ixtacatzí pampa quinescayotía se tlamantli. Nopa itoca elqui: “Nopa hueyi Babilonia, ininnana nochi tlen momecatiytoque ica totiotzitzí, huan nochi tlen fiero tlen Toteco Dios ax quinequi quiitas ipan tlaltepactli.” <sup>6</sup> Huan niqitac para ihuintitoc nopa sihuatl pampa quiitoya inieso itlatzejtzeltijca tla-cajhua Toteco huan quinmictijtoya nopa tlacame pampa quinilhuiyayaj sequinoc tlen Jesús.

Huan quema niqitac nopa sihuatl, nijsentlachili miyac. <sup>7</sup> Huan elhuicac ejquetl nechilhui: “¿Para tlen tijsentlachili? Nimitzilhuis tlen ax tijmachilía tlen nopa sihuatl huan nopa tlapiyali tlen quipiya chicome itzonteco huan majtactli icuacua tlen quimamajtihuala nopa sihuatl pampa quipiya tlen quinescayotía. <sup>8</sup> Nopa fiero tlapiyali tlen tiqitac achtohui yoltoya huan ama ayoc yoltoc. Pero teipa sampa tlejcos tlen nopa ostotl tlen tlahuel huejcatla hasta ax quipiya itzintla. Huan teipa yas campa Toteco quitlatzacuiltis para nochipa. Onca se amatlapohuali tlen hasta quema aya pehuayaya tlattepactli ya quipixtoya ijcuilijtoc inintoca nochi tlacame tlen quipiyaj yolistli yancuic para nochipa. Pero tlacame tlen ax quipiyaj inintoca ipan nopa amatlapohuali huan tlen quitoquilíaj tlen eltoc ipan ni tlattepactli mosentlachilise quema sampa monextis nopa tlapiyali tlen

itztoya, huan ama ayoc itztoc, huan teipa sampa itztos.

<sup>9</sup> “Xijmachilica ya ni tlen intlalnamiqij. Nopa chicome itzontehua nopa fiero tlapiyali quiijtosnequi nopa chicome tepeme tlen ipan mosehuía ni sihuatl para tlanahuatis. <sup>10</sup> Nojquiya nopa tepeme quinescayotíaj chicome tlanahuatiani. Macuilti nopa tlanahuatiani ya mictoque, se ama tlanahuatía huan seyoc noja polihui tlanahuatis. Huan quema hualas yajaya tlen noja polihui, san tlanahuatis para se quesqui tonali. <sup>11</sup> Nopa fiero tlapiyali tlen itztoya huan mijqui, yajaya nojquiya itztos nopa chicuexpa tlanahuatijquetl, yonque nojquiya itztoya se tlen nopa achtohui chicome. Yajaya teipa yas campa Toteco quitlatzacuiltis.

<sup>12</sup> “Huan nopa majtlactli icuacua tlen tiqitac quiijtosnequi majtlactli tlanahuatiani tlen noja polihui tlanahuatise. Yajuanti quiselise campa tlanahuatise huan tlanahuatise ihuaya nopa fiero tlapiyali para se tlalochtli. <sup>13</sup> Ica san se inintlalnamiquilis moilhuse para quimacase ininchicahualis huan inintequihuejcayo nopa fiero tlapiyali. <sup>14</sup> Huan teipa injuanti ica nopa fiero tlapiyali quitehuse nopa Pilborregojtzi. Pero nopa Pilborregojtzi quintlanis pampa yajaya nopa Dios tlen más hueyi que nochi tlen tlacame quintocajtíaj dioses. Yajaya nopa Tlanahuatijquetl tlen más hueyi que nochi tlanahuatiani. Huan itlacajhua tlen itztoque ihuaya nopa Pilborregojtzi itztoque tlen Toteco quintlapejpenijtoc huan quinnotztoc, huan injuanti temachme.”

15 Huan elhuicac ejquetl nechilhui: “Nopa miyac huejhueyi atl tlen ipan tiquitac mosehuiyaya nopa momecatijca sihuatl quijtosnequi para yajaya quinnahuatis miyac tlacame tlen hualahuij ipan nochi xinachtli tlacame, huan tlacame tlen quipiyaj sesen tlamantli inintlalnamiqulis huan inincostumbres, huan tlen itztoque ipan nochi tlaltini, huan tlen camatij miyac tlamantli tlajtoli. 16 Huan nopa fiero tlapiyali huan nopa majtlacltli icuacua tlen tiquitac quinescayotía tlanahuatiani tlen tlanahuatise ihuaya. Huan nochi quicocolise nopa momecatijca sihuatl. Yajuanti quitlamicocose huan quicahuase sosoltic huan xolotic. Elis queja quicuase inacayo huan quitlamitlatise tlen mocahuas. 17 Pampa Toteco quintlalilis ipan ininyolo nopa majtlacltli tlanahuatiani para ma quimacaca inintequihuejcayo nopa fiero tlapiyali, huan yeca panos tlen Toteco quinequi ma pano. 18 Huan nopa sihuatl tlen tiquitac yajaya nopa hueyi altepetl tlen quinnahuatía nochi tlanahuatiani ipan tlaltepactli.”

## 18

### *Huetzis altepetl Babilonia*

1 Quema tlanqui nochi ya ni, niquitac seyoc elhuicac ejquetl tlen temoyaya tlen elhuicac, huan yajaya quipixqui hueyi tequihuejcayotl. Huan yajaya tlahuiyaya hasta quimacac tlahuili ipan tlaltepactli. 2 Huan tzajtzic chicahuac huan quijto:

- “Ya huetzqui nopa hueyi altepetl Babilonia.  
 Nepa san elis ininchaj ajacame tlen fierojtique.  
 Quena, fiero tonalme itztose ipan tlatzactli nepa.  
 Huan nochi totome tlen ax cuali huan tlen tla-  
 came quincocolíaj quichihuase inintepasol  
 campa eltoya nopa altepetl.
- <sup>3</sup> Pampa tlacame ipan nochi tlaltini quiselijtoque  
 itlamachtíl para fiero quichihuase iixpa  
 Toteco.
- Nochi tlanahuatiani ipan tlattepectli momecatij-  
 toque ihuaya huan quicajteytoque Dios  
 para quinhueyimatise totiotzítzi queja ya-  
 jaya quinnextli.
- Miyac tlanamacani tlen campa huéli ipan tlat-  
 tepectli moricojchijtoque pampa nopa al-  
 tepetl Babilonia ehuaní quinequiyayaj sen-  
 quistoc nochi tlamantli tlen onca.”
- <sup>4</sup> Huan teipa nijcajqui seyoc tlen camatqui tlen  
 elhuicac huan quijto:
- “Huajca innotlacajhua, pampa inquimatij para  
 huetzis nopa altepetl, ama xiquisaca ipan  
 ya.
- Xiquisaca para ax inquichihuase nopa tlajtlacoli  
 tlen quichihua j tlen nepa ehua j,
- huan para ax inquiselise nopa fiero  
 tlaijiyohuístli tlen nepa ehuaní quiselise.
- <sup>5</sup> Tlahuel tlajtlacolchijtoque Babilonia ehuaní  
 huan inintlajtlacolhua ajsitoc hasta  
 elhuicac.
- Huan Toteco quílnamiqui nochi inintlaixpanol-  
 hua.
- <sup>6</sup> Toteco, xijmaca Babilonia tlen fiero,

san se queja yajaya quinchihuilijtoc tlen fiero  
motlacajhua.

Xijcuepili ompa tlen yajaya quinchihuilijtoc se-  
quinoc.

Xijsencahuili se fiero tlatzacuiltlistli ica ompa  
nopa tlaijiyohuilstli tlen yajaya quinmacac  
sequinoc.

<sup>7</sup> Yajaya tlahuel mohueyimatiyaya huan tlahuel  
quinequiyaya nochi tlen onca,  
huajca ama xijchihua ma tlahuel tlaijiyohui huan  
ma tlahuel choca.

Babilonia quiijto ipan iyolo:

‘Nica nimosehuijtoc queja se sihua tlanahuatij-  
quetl.

Ax niitztoc queja se cahuali tlen teicneltzi.

Huan ax quema hualas se tonal quema nitlaijiy-  
ohuis.’

<sup>8</sup> Yeca, pampa quiijto nopa, ica san se tonal ajsis  
ipan nopa altepetl ehuan se tlaijiyohuilstli  
tlen fiero.

Oncas choquistli, mayantli huan miquistli.

Ipan nopa tonal nopa altepetl tlatlas pampa  
Toteco Dios Tlen Quipiya Nochi Chicahual-  
istli quitlajtolsencahuas.”

<sup>9</sup> Huan nopa tlanahuatiani ipan tlaltepactli tlen  
momecatijque ihuaya, huan ihuaya quihuejcama-  
crajque Toteco, huan ihuaya quinequiyayaj nochi  
tlen onca, quiitase nopa poctli quema tlatlas nopa  
altepetl, huan chocase, huan tlahuelchihuase.

<sup>10</sup> Mohuejcaquetzase pampa quiimacasise nopa  
tlatzacuiltlistli tlen quiajsic, huan quiijtose:

“¡Teicnelti, teicnelti ne hueyi altepetl Babilonia tlen  
quipixtoya chicahualistli!

¡Pampa ipan san se hora ajsic itlatzacuiltis!”

<sup>11</sup> Huan tlanamacani tlen ehuj campá huéli ipan tlattepectli chocase huan tlahuejchihuase pampa ya tlamixoletos nopa altepetl huan ayoc aquí nepa quincóhuilis inintlamamal.

<sup>12</sup> Babilonia ehuaní quicóhuayayaj miyac tlamamali tlen oro, huan tlen plata, huan perlas huan piltetzitzi tlen patiyó. Quicóhuayayaj yoyomitl tlen senquistoc lino, huan tlen moradojtíc, huan tlen chichiltíc huan tlen seda. Quicóhuayayaj marfil, mármol, tiocuahuítl huan miyac tlamantli cuahuítl tlen patiyó. Huan quicóhuayayaj tepostli tlen cobre huan tlen hierro. <sup>13</sup> Nojqúiya quicóhuayayaj tlamamali tlen canela, tlacualpajyotl huan miyac tlamantli copali. Quicóhuayayaj tlaajhuiyacayotl tlen itoca mirra, olíbano, vino tlaíli, aceite, harina tlen más cuali, huan trigo. Nojqúiya quincóhuayayaj huacaxme, borregojme, cahuayojme, tlatehujca carros huan tlacame. Quena, quinfuerzajhuiyayaj tlacame ma quíntequipanoca san tlapic. <sup>14</sup> Huan nopa tlanamacani mocuesose pampa ayoc aca niyon se Babilonia ejquetl. Huan quiijtose:

“Nochi nopa tlamantli tlen tlahuel patiyó tlen más inquitlasomatque, ya tlanquí.

Nochi imotomi huan tlen tlahuel cuajcualtzi in-  
quípíxtoyaj,

inquipolojtoque huan ayoc quema inquipiyase  
sampa pampa ayoc iníztóque.”

<sup>15</sup> Nopa tlanamacani tlen quintlanamaquiltiyayaj Babilonia ehuaní nopa tlamantli huan tlen moricojchijtoque ica inintomi,

quihuejcatlachilise pampa quiimacasis  
 inintlaijiyohuilis. Huan nopa tlanamacani  
 chocase huan tlahuelchihuase,<sup>16</sup> huan quiijtose:  
 “¡Teicnelti, teicnelti ne hueyi altepetl Babilonia  
 huan itlacajhua!

Elqui nelía yejectzi queja se sihuatl tlen moquen-  
 tiyaya se nopa cuali yoyomitl tlen morado-  
 jtíc o tlen chíchiltic.

O elqui queja se sihuatl tlen moyecchijchihua ica  
 tlamantli tlen oro,  
 huan perlas huan ica nopa piltetzitzi tlen patiyo  
 tlen tlahuía.

<sup>17</sup> Pero ica san se hora ya tlanqui nochi iricojyo  
 tlen quipixtoya.

¡Nochi ya xolejtoc!”

Huan mohuejcaquetzase nochi axcame tlen  
 huejhueyi cuaacaltini, huan nochi tlayacanani  
 tlen quinnemiltiyayaj, huan nochi tlen tlapale-  
 huiyayaj, huan nochi tlacame tlen monequi ne-  
 mise ipan hueyi atl para yase quitlanitij tomi.

<sup>18</sup> Nochi mohuejcaquetzase huan chocase quema  
 quiitase ipocyo nopa altepetl Babilonia tlen tlatla  
 huan quiijtose: “Ax oncayaya se altepetl queja ni  
 altepetl.” <sup>19</sup> Huan chocase huan mocuatlaltemise  
 para quiixnextise inincuesol. Tzajtzise huan qui-  
 ijtose:

“¡Teicneltique, teicneltique tlen ehuayaya nopa  
 hueyi altepetl Babilonia!

Techricojchijtoque ica inintomi nochi tojuanti  
 tlen tijpixtoque huejhueyi cuaacaltini,  
 huan ica san se hora nochi tlen quipixque  
 tlanqui.”

20 Pero ma paquica nochi tlen itztoque ipan elhuicac pampa ya xolejqui.

Nojquiya xipaquica nochi imojuanti tlen initlatzejtzeloltijca tlacajhua Toteco, huan initlayolmelajcahua huan initiocamanalojcahua.

Xipaquica pampa Toteco quintlajtolsencajqui nopa altepetl ehuanipampa nochi tlen inmechchihuilijtoyaj.

21 Huan teipa se elhuicac ejquetl tlen quipixqui miyac chichualistli quicuic se hueyi tetl queja se hueyi metlatl huan quimajcajqui ipan hueyi atl. Huan yajaya tzajtzic huan quijto:

“Queja ayoc nesi ni tetl tlen nijcuamajcajtoc ipan hueyi atl, ayoc nesis nopa hueyi altepetl Babilonia pampa Toteco quixolehuas huan ayoc quema aca quiitas.

22 Nepa axaca quicaquisoc tlen tlatzotzonas ipan arpa.

Niyon axaca huicas,  
niyon axaca quipitzas flauta,  
niyon tlapitzali ipan nopa altepetl.  
Axaca tequitis nepa,  
niyon axaca tisis.

23 Ayoc oncas niyon se tlahuili ipan nopa altepetl, niyon ayoc oncas nopa paquilistli nepa tlen oncac quema oncayaya se nenamictili.

Nochi ya ni panos pampa nopa tlanamacani ipan nopa altepetl tlen eliyayaj más huejhueyi ipan tlattepectli quimatque tetlajchihuiaj.

Huan ica inintetlajchihuil quincayajque tlen ehuj ipan nochi tlaltini.”

24 Babilonia ehuani nojquiya quihuicaj tlajtlacoli iixpa Toteco pampa quinmicti itiocamanalojcahua huan itlatzejtzeloltijca tlacajhua. Babilonia ehuani quinmictijtoque itlacajhua Toteco campa hueli ipan nochi tlaltepectli.

## 19

1 Teipa niquincajqui tlahuel miyac tlacame nepa elhuicac tlen quiiytohuayayaj:

“¡Hueyi paquilistli!

Toteco techmaquixtijtoc.

San yajaya tlen quipiya nochi hueyitilistli huan nochi chichahualistli.

Ma tijnextilica nochi tlatlepanitacayotl para nochipa.

2 Yajaya tetlajtolsencahua temachtli huan xitlahuac.

Quintlatzacuiltijtoc tlen ehuayayaj nopa altepetl Babilonia tlen itztoyaj queja se momecatijquetl tlen tlahuel quintlajtlacolmacac nochi tlacame ipan tlaltepectli.

Quinnextiliyayaj ma quihuejcamajcahuaca Toteco.

Toteco quicuepiliijtoc nopa fiero sihuatl pampa quinmicti itlatequipanojcahua.”

3 Huan sampa nopa miyac tlacame quiiytojque:

“¡Hueyi paquilistli!

Toteco ya quixolejqui nopa altepetl huan ipocyotlejcos para nochipa.”

4 Huan teipa nopa sempoali huan nahui tlayacanani huan nopa nahui tlamantli tlen yoltoque motlancuaixtlapachojque huan quihueyimatque Toteco tlen mosehuía ipan nopa hueyi siyaj huan

quiijtoque: “¡Queja nopa ma eli! ¡Ma tijpaquilismacaca Toteco!”

<sup>5</sup> Huan nijcajqui seyoc tlen hualcamatqui tlen nechca nopa hueyi siyaj huan quiijto:

“Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios nochi tojuanti tlen tijtlepanitaj huan tlen tiitlatequipanojcahua.

Yonque tihuejhueyi tlacame o tipilsiltzitzi, nochi ma tijpaquilismacaca Toteco.”

*Nopa tlacualistli tlen nenamictili tlen nopa Pilborregoitzzi*

<sup>6</sup> Huan nijcajqui tlen caquistic queja itztoyaj miyac tlacame tlen camatiyayaj, huan tlen caquistic queja miyac atl tlen ajcahuaca,

o caquistic queja tlatomoni chichahuac.

Huan nochi san sejco quiijtohuayayaj:

“¡Hueyi paquilistli!

Tohueyiteco Dios tlanahuatía,

Quena, tlanahuatía Toteco Tlen Quipiya Nochi Chichahualistli.

<sup>7</sup> Ma tipaquica huan ma tijpaquilismacaca huan ma tijhueyimatica.

Ya ajsic hora para nopa nenamictili tlen nopa Pilborregoitzzi. Ya mocualchijchijtoc isihua.

<sup>8</sup> Huan quimacatoc ma moquenti tlen más cuali yoyomitl tlen chipahuac huan neltlapajpactic hasta tlahui.

Nopa cuali yoyomitl tlen chipahuac quinescayotía nochi nopa tlamantli tlen cuali tlen quichijtoque itlatzejtzeltijca tlacajhua Toteco.”

<sup>9</sup> Huan nopa elhuicac ejquetl nechilhui ma niquijcuilo: “Nelía paquij nopa tlacame tlen

Toteco quinnotztoc ma yaca campa nopa tlacualistli tlen nenamictili tlen nopa Pilborregoitzí.

Huan nechilhui: “Ni tlajtoli nelía melahuac pampa ni tlajtoli hualajqui tlen Toteco.”

<sup>10</sup> Huan nimotlancuaixtlapacho iixtla para ni-jhueyimatisquía nopa elhuicac ejquetl. Huan yajaya nechilhui: “Amo xinechhueyimati. Na nojquiya nijtequipanohua Toteco queja ta huan moicnihua tlen inquitoquilíaj Jesús. San Toteco xijhueyimati. Quema Toteco quinmaca itiocamanalojcahua tlajtoli tlen tlamantli tlen teipa panos para ma quinpohuilica sequinoc, quichihua para tlacame ma quihueyichihuaca Jesús quema nopa tlamantli panose.”

*Yajaya tlen ipan mosehuis nopa cahuayo chipahuac*

<sup>11</sup> Huan niquitac tlapojtoc elhuicac huan moquetzayaya nepa se cahuayo chipahuac. Huan yajaya tlen ipan tlejcotoya quinescayotía Tohueyiteco huan quipixqui itoca: Tlen Temachtli huan Melahuac. Quej nopa quitocajtíaj pampa tetlajtolsencahua huan tetlalilía nopa tlatzacuiltli tlen xitlahuac, huan quintehuía tlen ax cuajcualme. <sup>12</sup> Huan iixtiyol tlen tlejcotoya eltoya queja tlilelemectli huan ipan itzonteco quipixtoya miyac coronas tlen quinextía itequihuejcayo. Huan ipani ijcuilijtoc se tocaitl tlen axaca quimachilía tlaque quiiijosnequi, san ya quimati. <sup>13</sup> Huan moquentiyaya se iyoyo huehueyac tlen quixolonijtoya ica estli huan yajaya itoca: Itlajtol Toteco. <sup>14</sup> Huan quitoquiliyayaj nochi soldados tlen elhuicac huan

tlejcotoyaj ipan cahuayojme tlen chipahuaque. Huan nopa soldados moquentiyaj ininyoyo tlen más cuali, huan tlen chipahuac huan tlapajpactic. <sup>15</sup> Huan yajaya tlen tlayacanayaya quipixtoya se huehueyac tlamintli tlen tlatequi tlen quisayaya icamaco para ica quinmaquilis tlacame ipan nochi taltini. Huan chichahuac yajaya quinnahuatis tlacame. Huan queja se tlatatl chichahuac ipan moquejquetza xocomecatl itlajca para quiquixtilis iayo, queja nopa yajaya ininpan moquejquetzas tlacame. Quena, Toteco Tlen Quipiya Nochi Chichahualistli tlahuel cualantoc ica tlacame huan quintlatzacuiltis ica tlen más fiero. <sup>16</sup> Ipan iyoyo nopa tlayacanquetl huan ipan imetztomahuiya ijcuilijtoya itoca: “Tlanahuatijquetl tlen nochi tlanahuatiani huan ninopa Dios tlen más nihueyi que nochi tlen tlacame quintocajtíaj ‘dioses’.”

<sup>17</sup> Huan niqitac se elhuicac ejquetl tlen moquetzayaya ipan tonati tlen quintzajtziliyaya totome huan quinilhuiyaya: “Nochi intotome tlen inpatlantinemij ipan elhuicactli, xihualaca pampa Toteco inmechsencahuilis se hueyi tluacualistli. <sup>18</sup> Xihualaca, xijcuaquij innacayo tlanahuatiani. Xijcuaquij innacayo ininsoldados huan inintlayacancahua tlen más quimatque tlatehuíaj. Xijcuaquij innacayo cahuayojme huan tlen ininpan tlejcotoyaj. Quena, xijcuaquij innacayo nochi tlamantli tlacame; sequin itztoyaj tlatequipanohuani huan sequinoc axtle. Sequin itztoyaj huejhueyi tlacame huan sequin axtle.”

<sup>19</sup> Huan teipa niqitac nopa fiero tlapiyali

quinsentiliyaya nochi tlanahuatiani ipan tlathepactli ica ininsoldados para quitehuisse Tohueyiteco tlen tlejcotoc ipan icahuayo chipahuac huan para quitehuisse isoldados tlen quitoquiliyayaj. <sup>20</sup> Huan tlen tlejcotoya ipan nopa cahuayo chipahuac quiitzqui nopa fiero tlapiyali huan nopa istlacatica tiocamanalojquetl, huan quincuamajcajqui ipan nopa tlitl tlen onpano hueyi. Nopa istlacatica tiocamanalojquetl elqui tlen quichijqui chichahualnescayotl iixtla nopa fiero tlapiyali huan quincajcayajtoya nochi tlacame tlen quiselijque nopa machiyotl tlen nopa fiero tlapiyali huan tlen quihueyimatque itlaixcopincayo. Huan nochi ome quincuamajcajqui noja yoltoque ipan nopa tlitl tlen onpano hueyi huan lemeni ica azufre. <sup>21</sup> Huan tlen tlejcotoc ipan nopa cahuayo chipahuac quinmicti nochi sequinoc tlen quitehuiyayaj ica nopa huehueyac tlamintli tlen quisqui icamaco. Huan nochi totome tlamiixhuique ica innnacayo nopa mijcatzitzí.

## 20

### *Se mil xihuitl quema Cristo tlanahuatis*

<sup>1</sup> Huan niquitac se elhuicac ejquetl tlen temoyaya tlen elhuicac ica illaves nopa ostotl tlen tlahuel huejcatla hasta ax quiipiya itzintla. Huan nojquiya quipixtoya imaco se hueyi tepos cadena. <sup>2</sup> Huan quiitzqui nopa hueyi dragón, yajaya nopa cohuatl tlen huejcajquiya, yajaya tlen itztoc nopa Yohualnenquetl huan nopa Axcualtlacatl. Huan quiilpi ica tepos cadenas huan quitzajqui para

se mil xihuitl. <sup>3</sup> Huan nopa elhuicac ejquetl quicuamajcayqui nopa Axcualtlacatl ipan nopa ostotl tlen tlahuel huejcatla hasta ax quipiya itz-intla. Huan quitzajqui nopa ostotl huan quitlalili se sello para ax huelis quisas huan ayoc huelis quincajcayahuas tlacame ipan campa hueli tlaltini hasta tlamis nopa mil xihuitl. Quema tlamis nopa mil xihuitl, huajca quimalacanis nopa Axcualtlacatl para se tlalochtli.

<sup>4</sup> Huan niquitac miyac siyas tlen yejyetzitzi queja para tlanahuatiani huan tlen ininpan mosehuiyayaj quipixtoyaj tequihuejyayotl para tetlajtolsencahuase. Nojquiya niquinitac inialma nopa tlacame tlen quinquechtzontectoyaj pampa quinilhuiyayaj sequinoc tlen Jesús huan itlajtol Toteco. Yajuanti itztoyaj tlen ax quihueyichijque nopa fiero tlapiyali, niyon itlaixcopincayo. Ax quiselijtoyaj imachiyo ipan inincuaixpa, niyon ipan ininma. Huan nochi nopa tlacame moyolcuique huan tlanahuatijque ihuaya Cristo para se mil xihuitl. <sup>5</sup> Ni nopa tlacame tlen achtohui moyolcuise. Pero nopa sequinoc tlen mictoque ax moyolcuise hasta tlamis nopa mil xihuitl. <sup>6</sup> Tlatiochihualme huan tlatzejtzeloitque nopa tlacame tlen achtohui moyolcuise. Nopa ompa miquistli campa nopa hueyi tlitl ax tleno hueli quinchihuilis. Yajuanti elise totajtzitzi para Toteco huan Cristo. Huan nochi nopa tlacame tlanahuatise ihuaya Cristo para mil xihuitl.

<sup>7</sup> Quema ya tlantos nopa mil xihuitl, quitlapose campa tzactoc Axcualtlacatl huan quicahuilil ma quisa. <sup>8</sup> Huan nopa Axcualtlacatl yas quincajcayahuati tlacame ipan nochi tlaltini

ipan tlaltepactli. Quincajcahuas itlacajhua Gog huan Magog para ma mosentilica huan quitehuisse Toteco. Quena, quinsentilis tlahuel miyac tlacame hasta itztose queja imiyaca xali iteno hueyi atl. <sup>9</sup> Huan nopa miyac tlacame hualase tlen campa hueli tlali huan quiyahualoquij campa mocahuaj itlatzejtzeloltijca tlacajhua Toteco huan nopa al-tepetl Jerusalén tlen Toteco quicnelía. Huan nimantzi huetzis tlitl tlen elhuicac huan quint-zontlamiltis nochi nopa soldados tlen ajsicoj para quitehuisse Toteco. <sup>10</sup> Huan Toteco quimajcahuas nopa Axcualtlacatl tlen tecajcayajqui ipan nopa tlitl tlen onpano hueyi huan lemeni ica azufre. Nepa mocahuas Axcualtlacatl ihuaya nopa fiero tlapiyali huan nopa istlacatica tiocamanalojquetl. Huan inijuanti tlaijiyohuisse nepa yohuali huan tonali para nochipa huan ax quema tlamis inint-laijiyohuilis.

*Toteco tetlajtolsencahuas tlen ihueyi siyaj tlen chipahuac*

<sup>11</sup> Huan niquitac se hueyi siyaj tlen chipahuac huan Toteco mosehuiyaya nepa. Huan iixtla ya polijqui tlaltepactli huan nochi tlen eltoya ipan elhuicactli huan ayoc mopanti ipan niyon se lugar. <sup>12</sup> Huan niqunitac nochi mijcatzitzi tlen huej-hueyi huan pilsiltzitzi moquetzttoyaj iixtla nopa hueyi siyaj. Huan quintlapo nochi amatlapohuali. Huan quitlapo seyoc amatlapohuali tlen quitlapo quipixqui inintoca tlacame tlen itztose para nochipa. Huan Toteco quintlajtolsencajqui nochi nopa mijcatzitzi ica tlen ijcuilijtoc ipan nopa sequinoc amatlapohuali pampa quipixque nochi

tlen quichijtoyaj. <sup>13</sup> Huan itztoyaj nepa nochi mijcatzitzi tlen mictoyaj ipan tlali huan quintlal-pachojque huan nochi tlen mijque ipan hueyi atl. Huan itztoyaj nochi inialma tlen itztoyaj campa tlitl. Huan Toteco quintlajtolsencajqui nochi queja nopa tlamantli tlen quichijtoyaj ipan tlaltepactli. <sup>14</sup> Huan nochi nopa mijcatzitzi ininhuaya inialmas tlen achtohui mocahuayayaj campa tlitl, quincumajcajque ipan nopa tlitl tlen onpano hueyi. Huan nopa tlitl tlen onpano hueyi eltoc nopa ompa miquistli. <sup>15</sup> Quena, nochi tlacame tlen ax quipixque inintoca ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali tlen quiijtohua ajqueinijuanti quipiyaj yolistli yancuic para nochipa quincumajcajque ipan nopa tlitl tlen onpano hueyi.

## 21

### *Yancuic elhuicactli huan yancuic tlaltepactli*

<sup>1</sup> Huan niqitac se yancuic elhuicactli huan se yancuic tlaltepactli pampa nopa achtohui elhuicactli huan nopa achtohui tlaltepactli panotejqui huan nojquiya polijqui nochi hueyi atl. <sup>2</sup> Huan na niJuan niqitac nopa altepetl tlatzeltzeloltic, nopa yancuic Jerusalén temoyaya tlen elhuicac campa Toteco. Elqui nelía yejyectzi queja se ichpocatl tlen mocualtlalijtoc para ihuehue. <sup>3</sup> Huan nijcajqui se tlen tzajtzic chicahuac tlen nopa hueyi siyaj huan quiijto: “Xiquitaca ama Toteco Dios mochanti ininhuaya itlacajhua huan yajaya mocahuas ininhuaya. Yajuanti itztose itlacajhua huan Toteco iselti itztos ininhuaya queja

ininTeco. <sup>4</sup> Huan Toteco quinhuachilis nochi iniix-ayo. Huan ayoc quema aqui miquis, niyon mocue-sos, niyon chocas, niyon mococos pampa ya pan-otos nochi ni tlamanli tlen achtohuiya eltoya ipan nopa achtohui tlaltepactli.”

<sup>5</sup> Huan Toteco tlen mosehuía ipan nopa hueyi siyaj tlen yejyectzi quijto: “Xiquita, na nijchijchi-huas yancuic nochi tlen onca.”

Huan yajaya nechilhui: “Xiquijcuilo ni pampa ni tlajtoli temachtli huan melahuac.”

<sup>6</sup> Huan teipa nechilhui: “Eltojca. Na niitztoc queja nopa letra A huan nopa letra Z. Na niipejya huan niitlamiya nochi tlen onca. Nochi tlacame tlen amiquij ipan ininyolo, niquincahuilis ma atlica ipan nopa ameli tlen temaca yolistli yancuic para nochipa huan ax monequi quiixtlahuase para nopa atl. <sup>7</sup> Nochi tlacame tlen quitlanise tlen ax cuali quiselise nochi ni tlaticohualistli tlen nimechilhuijtoc nicani. Huan na nielis ni-ininTeco, huan injuanti elise noconehua. <sup>8</sup> Pero para tlacame tlen quiimacasij tlaijiyohuise huan nechhuejcamajcahuaj, huan tlen ax quinequij quineltocase notlajtol, huan tlen fiero inintlal-namiquilis, huan tlen temictíaj, huan tlen mome-catíaj, huan tlen tetlajchihuíaj, huan tlen quin-hueyimatiij totiotzitzitzi, huan tlen tlacajcayahuaj; nochi injuanti yase ipan nopa tliitl tlen onpano hueyi huan lemeni ica azufre. Ya ni nopa ompa miquistli.”

### *Nopa yancuic Jerusalén*

<sup>9</sup> Huan hualajqui se tlen nopa chicome elhuicac ehuan tlen achtohuiya quipixtoyaj nopa chicome

caxitl ica nopa chicome tlaijiyohuistli tlen fiero, huan nopa elhuicac ejquetl nechilhui: “Xihuala nohuaya huan nimitznexilis nopa ichpocatl, yajaya tlen isihua nopa Pilborregojtzi.”

<sup>10</sup> Huan nopa elhuicac ejquetl quihuicac notonal queja ipan se temictli hasta se tepetl tlen nelía huejcapantic huan nechnextili nopa tlatzeltzeloltic altepetl, Jerusalén, tlen temoyaya tlen elhuicac campa Toteco. <sup>11</sup> Huan temitoaya ica itlatlanex Toteco huan tlauhuyaya queja se piltetzi tlen nelía patiyo; elqui senquistoc tzalantic huan tlauhuyaya queja nopa piltetzi tlen itoca jaspe. <sup>12</sup> Huan nopa yancuic altepetl Jerusalén quipixtoya se tepamitl tlen patlahuac huan huejcapantic tlen quiyahualo. Huan nopa altepetl quipixtoya majtlactli huan ome puertas. Huan sesen puerta quipixqui se elhuicac ejquetl tlen quimocuitlahuyaya sesen puerta. Huan ipan nopa puertas ijcuilijtoc inintoca nopa majtlactli huan ome itelpocahua Israel tlen huejcajquiya itztoyaj huan tlen ica quipehualti nopa familias tlen israelitame. <sup>13</sup> Huan eltoya eyi puertas ica campa quisa tonati, huan eyi ica norte, huan eyi ica sur, huan eyi ica campa calaqui tonati. <sup>14</sup> Huan ipan itzinpehualtil nopa tepamitl tlen quiyahualo nopa altepetl eltoya majtlactli huan ome huejhueyi tetini huan ininpani ijcuilijtoc inintoca nopa majtlactli huan ome itlayolmelajcahua nopa Pilborregojtzi.

<sup>15</sup> Huan nopa elhuicac ejquetl tlen nechcamahui quipixtoya imaco se huehueyac ohuatl tlen oro para ica quitlamachihuas nopa altepetl, huan ipuertas, huan nopa tepamitl tlen

quiyahualo. <sup>16</sup> Huan quema quitlamachijqui, quipanti nopa altepetl eltoya cuadradojtíc. Ihuehuyaca eltoya san se queja ipatlajca. Huan yajaya quitlamachijqui quesqui ihuexca huan quipixtoya dos mil doscientos kilómetros. Huan ihuehuyaca huan ipatlajca huan ihuejcapanca eltoya san se. <sup>17</sup> Huan quitlamachijqui itepa tlen quiyahualtazajqui nopa altepetl huan quipixtoya sesenta y cinco metros ininpatlajca queja totlatlamachihual titlacame tlen nopa elhuicac ejquetl quitequihuiyaya.

<sup>18</sup> Huan nopa tepamitl eltoya nochi tetl yejectz-itzi tlen itoca jaspe. Huan nopa altepetl quichijchijtoya ica senquistoc oro tlen nesqui queja se tescatl tlapajpactic. <sup>19</sup> Huan nopa tetini tlen ica quitzinpehualtijtoyaj itepa nopa altepetl quipixtoya sequinoc tetini tlen tlahuel patiyó calactoc iniijtico para ica quicualchijchijtoque. Huan nopa achtohui tetl ipan itzintlapehualtil eltoya jaspe, huan nopa ompa zafiro, huan nopa expa ágata, huan nopa najpa esmeralda, <sup>20</sup> huan nopa macuilpa ónice, huan nopa chicuasempa cornalina, huan nopa chicompa crisólito, huan nopa chicuexpa berilo, huan nopa chicnajpa topacio, huan nopa majtlacpa crisopraso, huan nopa majtlactli huan sempa jacinto, huan nopa majtlactli huan ompa amatista. <sup>21</sup> Huan nopa majtlactli huan ome puertas eltoya majtlactli huan ome perlas tlen huejhueyi. Huan sesen puerta eltoya san se perla hueyi. Huan icalle nopa altepetl eltoya senquistoc oro tlen nesqui queja tescatl tlen tzalantic.

<sup>22</sup> Huan ax niquitac se tiopamitl ipan nopa

altepetyl pampa Toteco Dios Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli huan nopa Pilborregoxtzi, injuanti itiopa nopa altepetyl. <sup>23</sup> Huan ipan nopa altepetyl ax monejqui tonati, niyon metztli para quitlahuilis pampa inintlatlanex Toteco huan nopa Pilborregoxtzi quitlahuilía. <sup>24</sup> Huan tlacame tlen momaquixtijtoyaj huan hualajtoyaj tlen nochi tlaltini ipan tlaltepactli nejnemise ipan itlahuil nopa altepetyl. Huan nochi tlanahuatiani ipan tlaltepactli calaquise ipan nopa altepetyl huan quimactilise ininhueyitilis huan nochi inintlatlepanitacayo. <sup>25</sup> Huan ax quema motzacuas ipuerta quema tlayohua pampa ax quema oncas yohuali nepa. <sup>26</sup> Huan nochi xinachtli tlacame tlen itztoyaj ipan nochi tlaltini quihuicase nepa nochi tlen cuajcualtzi tlen quipiyaj, huan quihuicase nochi inintlatlepanitacayo para quimactilise Toteco. <sup>27</sup> Huan ax tleno tlen ax cuali calaquis nepa. Niyon ax calaquis tlen tlacajcayahua o quichihuj tlen Toteco ax quinequi quitas. San itztose ipan nopa altepetyl nopa tlacame tlen quipixque inintoca ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali tlen nopa Pilborregoxtzi tlen quipiya inintoca nochi tlen quipiyaj yolistli yancuic para nochipa.

## 22

<sup>1</sup> Huan elhuicac ejquetl nechnextili se atemitl tlen tlahuel tzalantic queja tescatl tlen quisayaya tlen ihueyi siyaj Toteco huan nopa Pilborregoxtzi. Huan nopa atemitl temacayaya yolistli, <sup>2</sup> huan motlalohuayaya tlajco nopa hueyi calle tlen eltoya tlajco nopa altepetyl. Huan ipan ome

nali nopa atemitl moscaltiyaya se cuahuitl tlen temaca yolistli para nochipa. Huan nopa cuahuitl temacas majtlactli huan ome tlamantli itlajca, se tlamantli itlajca para sesen metztli ipan se xihuitl. Huan ixihuiyo nopa cuahuitl quitequihuse para quinfuerzajmacase tlen hualajtoyaj ipan nochi tlaltini. <sup>3</sup> Huan ax oncas niyon se tlamantli tlatelchihuali queja tlen oncayaya ipan nopa achtohuiya tlaltepactli tlen Toteco quitelchijqui. Huan ihueyi siyaj Toteco huan nopa Pilborregoxtzi eltos ipan nopa altepetl huan itlatequipanojcahua quitequipanose. <sup>4</sup> Huan itlatequipanojcahua quitase ixayac ininTeco huan itoca ijcuilijtos inin-cuaixpa. <sup>5</sup> Huan ax quema oncas tzintlayohuilotl nepa. Huan ax monequis se tlahuili, niyon tonati para tlahuis pampa Toteco Dios quintlahuilis. Huan injuanti tlen itztoque nepa tlanahuatise para nochipa huan ax quema tlamis.

### *Ax huejcahuas para hualas Jesucristo*

<sup>6</sup> Huan teipa nopa elhuicac ejquetl nechilhui: “Ni tlajtoli temachtli huan melahuac. Toteco Dios tlen quinilhuía itiocamanalojcahua tlen panos teipa, quititlantoc ielhuicac ejca para mitznextilis ta huan nochi itlatequipanojcahua tlen nechca para hualas.”

<sup>7</sup> Huan Jesús quiijto:

“Ax huejcahuas para nihualas. Hueyi paquilistli quipantis yajaya tlen quitlacaquilía tlen ijcuilijtoc ipan ni amatlapohuali pampa quiijtohua tlen panos teipa.”

<sup>8</sup> Huan na niJuan nijcajqui huan niquitac nochi ni tlamantli. Huan quema nijcajqui huan niquitac

tlen nechnextiliyaya, nimotlancuaixtlapacho iixtla nopa elhuicac ejquetl para njihueyimatísquía. <sup>9</sup> Pero yajaya sampa nechilhui: “Amo xinechhueyimati. Xijhueyimati san Toteco. Na san niitlatequipanojca Toteco queja ta, huan queja moicnihua, nopa itiocamanalojcahua Toteco, huan queja nochi sequinoc tlen quitlacaquilise tlen eltoc ipan ni amatlapohuali. Nochi tojuanti san sejco tijtequipanohuaj Toteco.”

<sup>10</sup> Huan nechilhui: “Amo xijtzacua huan xijsellojhui tlen ijcuilijtoc ipan ni amatlapohuali para ma ax mocahua ixtacatzí pampa quiپیya tlen panos teipa huan ax huejcahuas para panos.

<sup>11</sup> Huajca yajaya tlen ax cuali o tlen fiero quichihua, huan ax quinequi quicaquis ni amatlapohuali, ma quisenhuiquilis quichihuas tlen ax cuali huan tlen fiero. Huan yajaya tlen itztoc cuali huan tlatzejtzeloltic iixpa Toteco huan quicaquis ni amatlapohuali, ma quisenhuiquilis quichihuas tlen cuali huan ma itztos tlatzejtzeloltic iixpa Toteco.”

<sup>12</sup> Huan Jesucristo quiijto:

“Xiquita ax huejcahuas para nihualas huan nohuaya njihualicas notlaxtlahuil para nijtlaxtlahuis sesen tlatcatl queja tlen quichijtoc. <sup>13</sup> Na niitztoc queja nopa letra A huan nopa letra Z. Na niipejya huan nitlamiya nochi tlen onca. Na ipa niitztoya quema nochi pejqui huan noja niitztos quema nochi tlen onca tlamis.”

<sup>14</sup> Paquilstli para nochi tlacame tlen quichicueníaj ininyoyo, quiijtosnequi, tlen quicahuilía Toteco ma quinyolpajpaca. Yajuanti quiپیyase tequihuejcaoytl huan calaquise ipan

ipuerta nopa altepetl huan quicuase itlajca nopa cuahuatl tlen temaca yolistli para nochipa. <sup>15</sup> Pero mocahuase calteno nopa altepetl nochi tlacame tlen fiero inintlalnamiqulis huan tetlajchihuía, momecatíaj, temictíaj, tlacajcayahuaj huan tlen quintlepanitaj totiotzitzí.

<sup>16</sup> Huan sampa Jesús quijto:

“Na niJesús, nijtitlanqui noelhuicac ejca para mitzilhuis ni tlamantli para tiquinpanoltilis nochi tlaneltocani ipan nochi tiopantini. Na tlen nijmacac chichahualistli Tlanahuatijquetl David huan na niiteipa ixhui tlen nimosehuis ipan ihueyi siyaj para nitlanahuatis. Na niitztoc queja nopa sitlali tlen tlahuía chichahuac ica ijnaloc quema nechca para tlanesis.”

<sup>17</sup> Huan Itonal Toteco huan isihua nopa Pilbor-regojtzi quijtohuaj: “Xihualaca.” Huan nochi tlen quicaquij ni amatlapohuali ma quinilhuica sequinoc: “Xihualaca.” Quena, ma hualaca nochi tlen amiquij ipan ininyolo huan tlen quinequij hualase. Ma quiquij nopa atl tlen temaca yolistli tlen yancuic para nochipa. Huan tlen quiis nopa atl ax monequi quiixtla huas.

<sup>18</sup> Huan ya ni tlen niquinilhuía nochi intlacame tlen inquicaquij ni tlajtoli tlen eltoc ipan ni amatlapohuali tlen techilhuía tlen panos teipa. Intla se quimiyaquilis ica más tlamachtlistli tlen ax mopantía nica, huajca Toteco quitlatzacuiltis ica nopa fiero tlaijiyohuilistli tlen ijcuilijtoc ipan ni amatlapohuali. <sup>19</sup> Huan intla se quiquixtilis se tlamantli tlen ijcuilijtoc nica tlen quinilhuía tlacame tlen hualas teipa, Toteco ayoc quicahuilis para

quicuas itlajca nopa cuahuitl tlen temaca yolistli yancuic. Huan Toteco ax quicahuilis calaquis ipan nopa altepetl tlatzejtzeltic tlen techpohuilía ni amatlapohuali.

<sup>20</sup> Huan Jesús tlen techilhuía ni tlamantli quiij-tohua: “Quena, ax huejcahuas para nihualas.”

¡Queja nopa ma eli! ¡Xihuala Tohueyiteco Jesús!

<sup>21</sup> Tohueyiteco Jesús ma quipiya hueyi iyolo ica nochi imojuanti. Queja nopa ma eli.

**Itlajtol toteco: Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Oriental (MX:nheBI:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Oriental [nhe], Mexico

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Huasteca Oriental

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Aug 2023 from source files  
dated 29 Jan 2022

6e359f6d-e93f-5d56-819d-a3feae810a1b